

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Lunes 29 de julio de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.845

## Nueva mediación de la CE tras el sangriento fin de semana en Croacia

INDIGNACION

Bruselas.—Los ministros de Asuntos Exteriores de la Comunidad Europea (CE) tratan de mediar de nuevo en la crisis yugoslava durante la reunión que mantienen hoy, lunes, en Bruselas con el primer ministro federal, Ante Markovic, tras los duros combates del pasado fin de semana.

En el encuentro, al que también asisten por parte yugoslava el ministro de Exteriores, Budimir Loncar, y varios representantes de la presidencia colegiada, Markovic pedirá el respaldo comunitario a su propuesta de celebrar una conferencia de paz en Belgrado durante esta semana.

En los enfrentamientos de los dos últimos días en Croacia, que causaron treinta muertos solamente el sábado, intervinieron aviones de combate de la fuerza aérea yugoslava.

Los "Doce", dentro del previsto Consejo de Asuntos Federales y entre otros temas, también tratan de las perspectivas de celebración de una conferencia de paz en Oriente Medio y escucharán un informe del comisario de Relaciones Mediterráneas, Abel Matutes, sobre su reciente viaje a Israel.

La Televisión Croata impactó anoche a los televidentes con las imágenes de un joven degollado por las milicias serbias en Glina, ciudad croata en la que el pasado fin de semana murieron más de 20 personas.

El locutor pidió a los padres que alejaran de la pantalla a los niños, antes de que apareciera las imágenes de unos cadáveres hacinados en una camioneta, con uno degollado en primer plano. El personal de un céntrico hotel de Zagreb que presencié el programa gemía o gritaba contra "los asesinos serbios" y todo parece indicar que Yugoslavia está cada vez más lejos de una reintegración voluntaria de Croacia en la nueva confederación que la Comunidad Europea trata de promocionar.

El diario "Vjesnik" de Zagreb, capital de Croacia, insta a la Comunidad Europea a que en su reunión ministerial de hoy en Bruselas adopte medidas más fuertes que las diplomáticas para "forzar a los serbios a acatar el alto el fuego", y se lamenta de la impotencia de las tropas croatas. "Croacia —dice el editorial— tan cerca de Europa y tan lejos de Dios, enfrentada con hechos sin precedentes en la Europa de posguerra".

## Empieza la verificación del Tratado START

Ginebra.—Los jefes de misión de URSS y EEUU en las negociaciones START, Yuri Nazarkine y Linton Brooks, respectivamente, iniciaron hoy, lunes, la verificación y la firma del texto de dicho Tratado, que será firmado por los presidentes de ambos países, el próximo miércoles en Moscú.

Nazarkine y Brooks empezaron a estampar sus iniciales en las dos copias de cada versión, rusa e inglesa, con el fin de certificar que cada página del Tratado es correcta y que cada palabra y cada frase tienen el mismo significado en ambas lenguas. Los dos jefes de las delegaciones, formadas por más de un centenar de personas y reunidas en la Misión de la Unión Soviética ante la sede de la ONU en Ginebra, tendrán que plasmar a lo largo del día de hoy más de 2.400 firmas en las cuatro copias del Tratado START.

El texto del Tratado, con una cobertura roja para la versión rusa y azul para la estadounidense, será llevado a Moscú mañana, martes, por los jefes de ambas delegaciones.—Efe.

## González preside la reunión del Alto Patronato del V Centenario

Madrid.—El Alto Patronato del Quinto Centenario, máximo órgano directivo de las conmemoraciones del 92, se reunió esta mañana en el Palacio de la Moncloa bajo la presidencia del jefe del Gobierno, Felipe González.

Fuentes del Ministerio del Portavoz informaron a Efe que en el orden del día de esta reunión de trabajo figura el análisis de la infraestructura de la Exposición Internacional de Sevilla y la situación de los distintos proyectos del Quinto Centenario. A esta reunión asisten el vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, que asume la presidencia ejecutiva, los ministros de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, y de Economía, Carlos Solchaga, además de otros cargos relacionados con la Expo'92.—Efe.

## SEGOVIA

## José Borrell inauguró esta mañana la reunión de consejeros de Fomento y Obras Públicas

El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, ha presidido esta mañana, en el Parador de Turismo, el comienzo de la reunión, convocada por dicho Ministerio, de consejeros de Fomento y de Obras Públicas de las diferentes autonomías. El ministro estuvo acompañado por la directora general de la Vivienda, Cristina Narbona, y otros altos cargos del departamento.

**Una mujer encontrada muerta en Cantimpalos, varios incendios forestales y diversos accidentes de tráfico** (Pág. 3)



## Corcuera asiste al funeral del guardia civil asesinado ayer en Bilbao

Bilbao.—El ministro del Interior, José Luis Corcuera, ha asistido al funeral del guardia civil Carlos Pérez Dacosta asesinado ayer en Getxo como consecuencia de la explosión de un coche-bomba. También estaban presentes en los oficios fúnebres, que se han celebrado en la iglesia bilbaína de los Padres Agustinos, dos subdirectores de la Guardia Civil, los gobernadores civiles de las tres

provincias vascas y el delegado del Gobierno en el País Vasco.

Pérez Dacosta, de 22 años, soltero y natural de Zamora, murió en el acto al ser activado un coche-bomba al paso del vehículo en el que viajaba con su compañero Francisco Aguilera Granados, quien resultó herido. El último parte médico, facilitado esta mañana por el Hospital de Cruces, donde se encuentra ingresado, in-

lesiones de pronóstico grave.

El informe médico señala que Aguilera tiene herida por metralla en el miembro superior derecho y amputación traumática de segundo radio de mano derecha con pérdida de sustancia cutánea del dorso de la mano. Presenta también "sección de tendón extensor largo del pulgar y de tendones extensores del tercero y quinto dedo".

(Más información en pág. 8).



TELEFOTO EFE

Como estaba previsto, el ciclista navarro Miguel Induráin se proclamó ayer vencedor absoluto de la 78 edición del Tour de Francia y los Campos Eliseos parisinos se convirtieron en un clamor español por parte de los miles de compatriotas que se trasladaron hasta la capital francesa para festejar el triunfo. Además, Induráin se ha convertido en el centro de atención de toda la Prensa gala. "Rey de Francia y de Navarra" lo proclama solemnemente L'Humanité, mientras que L'Equipe lo consagra "emperador" con una fotografía suya a toda plana por el Arco del Triunfo. En la fotografía, Induráin saluda desde el pódium junto a Bugno, segundo clasificado, y Chiappucci, tercero.

(Información en Páginas 13 y 14).

## REBAJAS

Verano / 91

Pesetas  
Trajes Tergal caballero. 8.900  
Pantalón Tergal cab. T/36/38 ..... 1.950  
Camisa M/Cta. cab. .... 1.090

Infinidad de prendas de "verano" con descuentos "especiales"

Confecciones DIEZ



## MADE IN SPAIN

## La prédica no trae harina

Muchos que presumieron de traer luz pueden ser colgados de un farol. No hace muchos años, un personaje hoy diluido por completo y caído en desgracia llamado Ciriaco de Vicente, que dormita en un pesebre del Tribunal de Cuentas, hizo creer a muchos españoles que su partido iba a poner fin al caos en la sanidad pública, a las colas, al mal servicio y, en definitiva, al desbarajuste en un sector clave.

Pues bien, diez años después, el que entonces era vituperado vicepresidente del Gobierno de UCD, Fernando Abril, ha cumplido con el encargo hecho por el Gobierno socialista de extender la receta para evitar que el enfermo tome directamente la recta del tanatorio. El "informe Abril" sobre la seguridad social y la sanidad pública tiene una lectura sumamente importante y no sólo desde el punto de vista técnico, sino especialmente desde el punto de vista político, y está llamada a ser la piedra de toque entre las ideas y la realidad que practica el Gobierno. Fernando Abril pasa por alinearse en las actuales circunstancias con el ala más progresista y radical del Partido Socialista sin militar, que lo mismo da, y es una figura señera dentro del llamado "guerrismo". Pues bien, ¿cuál es la fórmula mágica para arreglar la sanidad y las prestaciones públicas que la seguridad social da a los españoles? Veamos. En síntesis, gastar menos y pagar más.

Abril, y lo que políticamente significa, ha copiado literalmente la fórmula empleada en el Reino Unido por Margaret Thatcher y viene a introducir de múltiples maneras la temida y denostada privatización de la seguridad social española creada en su día por el régimen del general Franco. Es decir, que el franquismo en este aspecto concreto fue más socializante que el Gobierno que preside el señor González. No puede escandalizarnos el hecho porque ya estamos al cabo de la calle.

Lo que sí es sorprendente es que en las campañas electorales desde el partido en el Gobierno y la otra izquierda se intente asustar a los españoles afirmando que si el centro derecha (¿tiene sentido hoy hablar con estos parámetros cuando el principal secretario general del PCUS arroja de la cuna del socialismo a las tinieblas exteriores a Marx y Lenin? gobernara

este país, privatizaría hasta los puestos de pipas.

Hace falta ser muy burro o ver las cosas al borde del abismo para proponer como lo ha hecho Abril, que a partir de ahora se cobre a los pensionistas —una media de 35.000 pesetas ganan al mes la inmensa mayoría de nuestros ancianos— un 40 por ciento de los medicamentos que consuman y tratar de facturar a los acompañantes de los enfermos en los hospitales públicos en base a servicios hoteleros".

¿Dónde quedan el progreso, las fórmulas mágicas, la imaginación y la capacidad para gobernar de otra manera? En nada. Hay fórmulas claramente agotadas, en efecto. Las cosas están tan mal en el Gobierno que las informaciones que daba este comentarista la semana pasada en esta misma columna han tomado ya cuerpo. Carlos Solchaga, máximo

GRACIANO PALOMO / Ical

responsable de Economía, puede dar la espantada de un momento a otro e irse al gran Banco Central-Hispano que él ha ayudado a montar entre otras cosas para garantizarse la jubilación. Igual que en su día hizo Miguel Boyer. Por lo tanto, si eso se produce y puede plasmarse en la realidad, el presidente del Gobierno quedará desasistido en un flanco que teme como una granizada en primavera, la situación económica. Se ha dado un paso más para que en un día no muy lejano llegue de sus vacaciones en Doñana y diga "llamar a Serra".

Si todo lo que puede ofrecer al país este Gobierno tiene el mismo marchamo que las soluciones que apunta para la sanidad pública, creo honestamente que habrá llegado el momento de iniciar la segunda transición. Los pueblos como los ratones nunca confían su vida a un solo agujero.

## Auxiliares de Enfermería, "auténticos comodines"

S.A.E.

El Sindicato de Auxiliares de Enfermería, S.A.E., ante la problemática situación que surge todos los veranos, aunque se mantiene todo el año, entre el personal auxiliar sanitario derivada de las vacaciones y sustituciones del colectivo, y la carencia de soluciones concretas por el Insalud que acaben definitivamente con la situación, quiere hacer llegar a la opinión pública la realidad del colectivo de Auxiliares de Enfermería.

En primer lugar, los Auxiliares de Enfermería somos tratados como auténticos "comodines" por el Insalud en centros de salud, Ambulatorio y Complejo Hospitalario.

El S.A.E. denuncia públicamente que las Auxiliares de Enfermería sustituyen durante los meses de verano y el resto del año a las ATS de determinados servicios, como en Esterilización del Hospital General, en las consultas de Centros de Salud y Ambulatorio, debido a la escasez de ATS, sin percibir diferencias retributivas del Insalud.

Las Auxiliares de Enfermería nos preguntamos por qué, si somos profesionales a la hora de

sustituir a las ATS, como lo venimos demostrando a través de muchos años de servicio, todavía no se nos tiene en cuenta en función de las tareas que realmente desempeñamos, sin permitirnos por otro lado el necesario reciclaje ni el acceso a la actualización y promoción profesional que requiere el colectivo. Ante esta situación, no queda sino indignarse por ser simplemente "auténticos comodines". Ciertamente, la situación es de estancamiento profesional, pues no hay más que mirar las ofertas de superación de otros colectivos.

Pensamos que existen, en la actualidad, muchos puestos que puede desempeñar el colectivo de Auxiliares de Enfermería sin tener que abandonar su estamento. Por ejemplo, con la ampliación de plantilla en los centros de salud, donde hay un porcentaje muy bajo de Auxiliares de Enfermería, ya que sólo figuran dos actualmente; puestos de auxiliar en Cita Previa y Admisión de Enfermos, de esos Centros de Salud que desempeñan otros colectivos; puestos de auxiliar en Atención al Paciente (citas de Ambulatorio) donde tampoco hay ningún auxiliar, que siendo puestos nuestros, desempeñan otros colectivos, como en el Ambulatorio.

Por todo ello, queremos llamar públicamente la atención al Insalud:

- 1.º Para demostrar nuestra profesionalidad y deseos de superación.
- 2.º Para exigir reciclaje y formación.
- 3.º Para conseguir más puestos de trabajo, que nos corresponden según nuestro estatuto.

Con todo ello, el S.A.E. quiere dejar claras ante la opinión pública sus legítimas aspiraciones de mejora y promoción profesional que, al igual que con otros colectivos, redundarían en definitiva en una mejor atención a los usuarios y a los fines de las instituciones sanitarias.

## Sugerencias al Sr. Alcalde

Sr. alcalde: Ahora que todos los segovianos —los que votamos y los que no— esperamos su acertada gestión, me permito hacerle pública unas sugerencias referidas al cobro de las tasas municipales. Superada la etapa —denunciada por este periódico— en que se cobraban de forma antirreglamentaria, el propio Ayuntamiento anunció en enero pasado que paralizaba los procesos de recaudación ejecutiva y embargo para acometer directamente la recaudación. Pero ahora está ocurriendo lo siguiente:

Si un segoviano confiado en la eficacia municipal, ha domiciliado el pago de sus tributos, tasas, etc. al Ayuntamiento, se encontrará que de forma sorpresiva, recibe en su casa un "cargo", a su cuenta bancaria, que parece tiene su origen en la entidad catalana a la que el Ayuntamiento ha confiado la recaudación de los tributos que pagamos los segovianos. Este cargo viene en clave y sin ninguna explicación.

Personado en la entidad bancaria donde se tiene la cuenta y donde se ha efectuado el "cargo", no te podrán aclarar casi nada...

Este sufrido convecino deberá ir al Ayuntamiento y después de esperar "su turno" le informarán a qué corresponde el "cargo", indicándole que ya recibirá los recibos como justificantes de dicho pago.

Esto parece que se asemeja mucho a una apropiación indebida...

¿Qué hacer? Veamos qué dice el Reglamento General de Recaudación. En este texto legal —de obligado cumplimiento— se de-

terminan taxativamente los únicos justificantes de pago de los tributos. En su artículo 30 y 31 se dice: "El que pague una deuda conforme a lo dispuesto en este reglamento, tendrá derecho a que se le entregue un justificante del pago realizado. Los justificantes de pago en efectivo serán los siguientes: a).— Los recibos..." etc. No un mero cargo en cuenta.

Nunca un cargo en cuenta sin que te entreguen "simultáneamente" los justificantes oficiales del pago, puede estar legitimado y menos si han de pasar semanas y meses hasta que llegue --si llega-- el justificante oficial del pago.

El cargo en cuenta, no puede hacerse si no se entrega previamente a la entidad gestora, o se emite por la misma, el justificante oficial del pago, no sirviendo ni aceptándose como ha sucedido, que por medio de una "lista o relación" se cargue en las cuentas de los contribuyentes diferentes conceptos tributarios. En este caso sólo el recibo tiene carácter liberatorio.

Y no vale cualquier recibo. Este tiene que ajustarse a las especificaciones contenidas en el Art.º 31 del citado Reglamento General de Recaudación.

Por lo expuesto me permito invitarle a que dedique su atención, junto con la tesorera municipal, a este tema, para subsanar en lo sucesivo, lo que no debió acaecer en el próximo pasado.

Si así lo hace, Sr. alcalde, los segovianos se lo agradeceremos.

Un contribuyente

## CARTAS DE LOS LECTORES

## El estado del Pinarillo

Sr. Director:

Leo en el diario fecha 18 de julio, que el Ayuntamiento va a efectuar la limpieza, y adecuación de El Pinarillo. Gracias a nuestro alcalde.

Como antiguo vecino de San Millán, he crecido, jugado, moceado, y envejecido en tan bello paraje como el Pinarillo, desde donde se aprecian los monumentos de la ciudad y principalmente, la catedral y el alcázar. Mi deber como ciudadano, es manifestar a quien proceda, los detalles buenos y malos de lo que se aprecie, en evitaciones de riesgos que en la capital, bien por desconocimiento o fallos, puedan producirse.

Antes de empezar las obras, yo sin grandes conocimientos, recomendaría la adaptación de la carretera desde donde comienza El Pinarillo, hasta el puente sobre el río Eresma, rozando las trincheras del Pinar lo que se pueda y dé de sí en el ancho que quedara, para hacer una acera, cuneta o paso, que permita al transeúnte que baja por su izquierda, circular con la máxima seguridad; por lo menos, mientras se cruzan los vehículos, ya que es raro no haya sucedido algún accidente, sobre todo al caminar los padres-abuelos con sus hijos y nietos, particularmente en las curvas frente a la catedral o el alcázar, donde necesariamente

has de meterte en la cuneta, que lleva más de un año convertida en verdadero plantel de zaramagos, zarzas y arbustos jóvenes. Hasta ahora solo en la primera curva, hace muy poco, se ha puesto una señal de tráfico con V.M. 60 Km.; me parece que con 40 sería mejor, y claro, mejor aún si esta carretera se pudiera convertir en un "camino de ronda" con aparcamientos para observar la ciudad y sus monumentos.

Aprovecho para decir que la Piedad, eras ideales y lugar estupendo, para tomar el aire y sol, disfrutando los niños a placer, está indecente de botes, cascotes de vidrio, gomas, etc. por favor, asímense al morabito. Por mi parte no tengo que quejarme a Semat, que cuando la he necesitado, su encargado con toda urgencia, me ha atendido.

FELIPE DE FRUTOS



**SANTA TERESA**  
**PREFABRICADOS**  
**DE HORMIGONES**  
 LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

## Festival Internacional de Segovia

## PROGRAMA GENERAL

29 de julio ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

Gala de estrellas de Ballet de los Teatros Bolshoi, Kirov y de la Opera de Riga

30 de julio ENLOSADO DE LA CATEDRAL 23,00 horas

"HECUBA", de Eurípides

(Producción del Festival Internacional de Mérida)

Taquilla en Teatro Juan Bravo

Mañanas de 11 a 14 horas, tardes 17 a 21 horas



## El ministro Borrell se reúne en Segovia con los consejeros de Obras Públicas de las comunidades autónomas

Los recortes presupuestarios no afectarán a los planes del MOPT sobre vivienda, según la directora general Cristina Narbona



PEÑALOSA

En el centro, Borrell y Narbona, momentos antes de dar comienzo la reunión

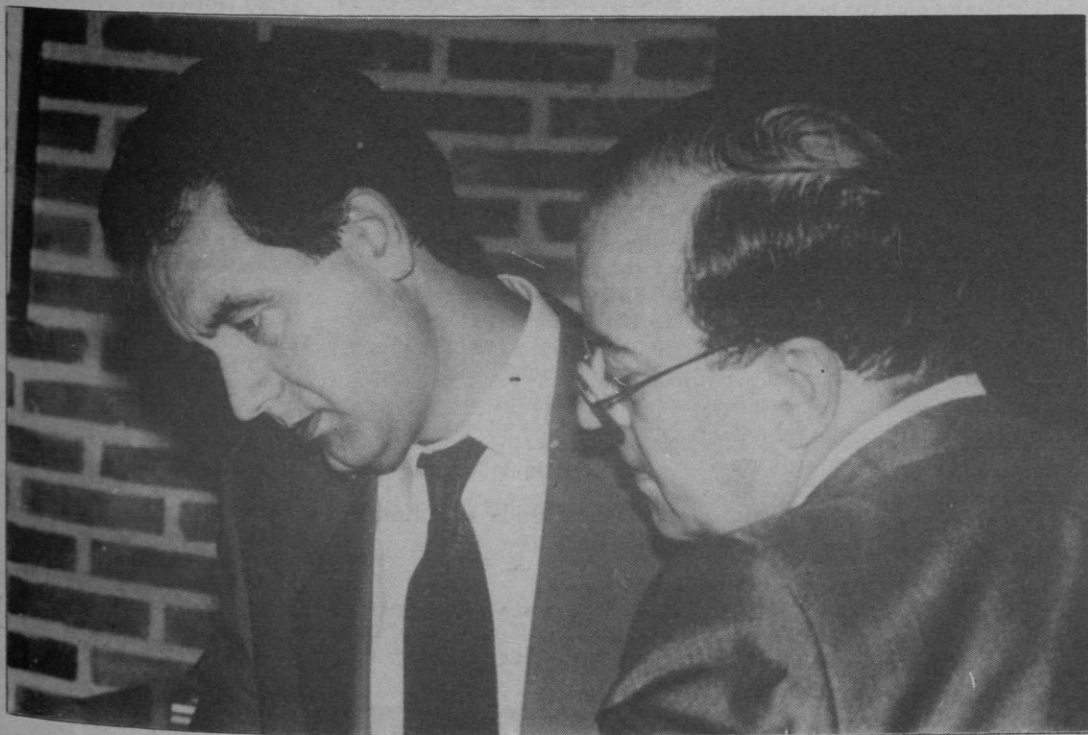
La directora general de la Vivienda Cristina Narbona ha señalado esta mañana que los recortes presupuestarios anunciados por el Ministerio de Hacienda, y que afectan especialmente al Ministerio de Obras Públicas y Transportes no dificultarán significativamente el plan cuatrienal de vivienda elaborado por este departamento para el periodo 1992-1995. Estas declaraciones las realizó en el transcurso de la reunión que los

solamente del dinero del que dispongamos, sino de los instrumentos que desarrollemos y del grado de articulación que tengamos entre ayuntamientos, comunidades autónomas y Administración central".

En esta reunión, a la que asiste también el presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) Tomás Rodríguez Bolaños, se han dado a conocer a los consejeros autonómicos

harán, según las previsiones, 460.000 nuevas viviendas de protección oficial.

Los consejeros de Fomento han llegado a Segovia con la intención de conocer en que medida va a afectar a sus comunidades autónomas el ajuste presupuestario del MOPT, que verá reducida su capacidad inversora en 106.000 millones de pesetas. Asimismo, los consejeros preguntarán al ministro Borrell sobre si las medidas de



PEÑALOSA

El consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, que asiste a la reunión, en compañía del delegado territorial, Luis Pérez de Cossio

responsables del MOPT están llevando a cabo con los consejeros de Fomento y Obras Públicas de las 17 comunidades autónomas. La reunión, que se mantendrá hasta bien entrada la tarde de hoy, está siendo presidida por el titular del departamento José Borrell.

Narbona señaló que su dirección general se ajustará a las disponibilidades que existan en el Ministerio, precisando que "con el mismo dinero se pueden hacer muchas cosas". "Lo importante —dijo la directora general— no es

los datos sobre una encuesta realizada por el MOPT sobre la situación del parque de alquiler de viviendas en España. Según estos datos, el alquiler en nuestro país alcanza un porcentaje del 18 por ciento, cifra que se sitúa aún muy lejos de los países europeos, en los que el alquiler de viviendas alcanza el 40 por ciento. Por otra parte, los responsables del Ministerio han presentado las líneas maestras del plan cuatrienal de vivienda que el MOPT va a llevar a cabo en el periodo 1992-1995, en el cual se

ajuste anunciadas por Hacienda paralizarán las obras públicas que el Gobierno central está realizando en las diferentes autonomías.

Pasadas las 10 de la mañana, José Borrell abandonó la reunión para trasladarse en helicóptero hasta El Escorial, donde ha clausurado uno de los cursos de verano de la Universidad Complutense. Tras la clausura, el ministro se incorporará nuevamente a la reunión, para participar en la última sesión de trabajo.

M. Galindo

## SUCESOS

### Aparece muerta una mujer en su domicilio de Cantimpalos

### Varios incendios afectaron a tierras de labor en la provincia

Dorotea Martín Gil, de 78 años fue encontrada muerta ayer en su domicilio en la localidad segoviana de Cantimpalos. La anciana, que residía normalmente en la Residencia de Válidos de la Seguridad Social, se encontraba en la localidad pasando unos días de vacaciones, advirtiendo algunos de sus vecinos que llevaba mucho tiempo sin salir de su domicilio. Los mismos vecinos avisaron al alcalde de esta circunstancia, el cual ordenó penetrar en la casa, donde fue descubierto el cadáver.

Por otra parte, la provincia ocupa la actualidad en el capítulo de sucesos, con varios incendios forestales que han afectado a varias localidades. En El Cubillo, dos hectáreas de encinas y arbustos han sido pasto de las llamas, valoradas en 500.000 pesetas. En las labores de extinción participaron dos avionetas y un helicóptero de ICONA, así como 300 vecinos del pueblo y fuerzas de la Guardia Civil. En Santiuste de Pedraza arrieron 400 metros cuadrados de matorrales y en Valleruela de Se-

púlveda 2500 metros cuadrados de cebada y otros tantos de rastrojera se quemaron, sin que los daños hayan sido valorados por sus propietarios.

### ACCIDENTES DE TRAFICO

El fin de semana ha sido tranquilo en las carreteras de la provincia, en las cuales no se ha registrado ningún accidente mortal. Destaca una colisión múltiple de vehículos en Cerezo de Abajo, donde un camión matrícula de Navarra alcanzó a un vehículo por detrás, saliéndose de la calzada y colisionando con otros tres vehículos más. A pesar de la espectacularidad del accidente, no se registraron heridos.

En San Ildefonso, dos turismos se vieron afectados por el atropello de un caballo que andaba suelto por la carretera. El primero de los vehículos atropelló al animal, que posteriormente fue nuevamente atropellado por otro vehículo que circulaba detrás del primero.

En vez de estar aquí aburriéndonos como ostras ¿por qué no vamos a matricularnos al Británico?



INSTITUTO BRITANICO, Trinidad, 3.

40001 SEGOVIA

Teléfono (911) 43 48 13 FAX (911) 44 32 83



# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Martes 30 de julio.

Van 211 días; faltan 154.  
Sol: De 7,10 a 21,32 horas.

## SANTORAL

Santos: Pedro Crisólogo, Senén, Gerardo y Germán.

## PENSAMIENTO

"El saber ser ignorante a su tiempo es la mayor prudencia".  
(Saavedra Fajardo).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Herrero Albiñana. Plaza Ramiro Ledesma, 1.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, "Las tortugas Ninja II". Sala ZULOAGA, día de descanso. Terraza de Verano "LOS ZULOAGA", 10,30, "New Jack City".

Suscríbase a:  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Sofía Madrigal y Enrique Vega, aguafuertes. Hasta el 31 de agosto.

### TORREON DE LOZOYA (Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Pinturas del Grupo Arjé (M.ª Dolores F. Teijeiro, Nieves Solana y Margarita Zuloaga), hasta el día 31.

### EN LA SALA UNTURBE (CASINO DE LA UNION)

Félix González Sancho, grabados y litografías. Hasta el 30 de julio.

### EN LA ALHONDIGA

Oleos y dibujos de la pintora madrileña Marta García Sanz. Hasta el 10 de agosto.

### CENTRO DE JUBILADOS SAN FRUTOS

Gabriel Barroso González, talla en madera.

### EN LA DIPUTACION PROVINCIAL

"La Encuadernación". Hasta el 13 de agosto.

## Atención ganadero

100 novillas alemanas  
Recién recibidas,  
para parir en septiembre.  
Excelente calidad-precio.  
Facilidades. Llámenos:

DÍA: 91/410 07 38  
926/ 63 12 66

NOCHE: 91/352 92 66  
926/ 63 10 35

## EL TIEMPO

### En Segovia

#### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 671,8 m/m.  
Viento del SE  
Temperatura máxima: 32,8°

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 674,6 m/m.  
Viento del O-NE  
Temperatura mínima: 15,2°  
A las 9 de la mañana: 16,2°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:  
Teléfono 442607.

## AVISOS

### EDUCACION AMBIENTAL

Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.-- El consejero de Medio Ambiente y O.T., Francisco Jambrina, ha resuelto la convocatoria de subvenciones para actividades de educación ambiental convocadas por esta Consejería en febrero de este año.

Los programas subvencionados han sido 297, y en conjunto han alcanzado un importe global de 90.931.000 pesetas. La orden de resolución de esta convocatoria aparecerá publicada en el Boletín Oficial de Castilla y León en los próximos días. El plazo de presentación de los programas subvencionados termina el 30 de noviembre de 1991.

### AYUDAS Y BECAS PARA CURSILLOS CULTURALES EN EUROPA

Como en años anteriores, el Centro Europeo de Estudios Internacionales otorga una serie de ayudas a jóvenes para participar en las actividades culturales que se realizan durante la primera quincena del próximo mes de agosto en Luxemburgo y Bruselas.

El objetivo de estos cursillos y viajes culturales, que se realizan en lengua castellana dentro del XVIII Ciclo de Cultura Europea, es dar a conocer en profundidad los diversos territorios europeos, en especial los parques nacionales, montañas, bosques, etc. y visitar asimismo las instalaciones de la Comunidad Europea.

Las ayudas están destinadas exclusivamente a jóvenes de edades entre 18 y 25 años y cubren aproximadamente el 40% de los gastos de viajes, hoteles y actividades.

Las plazas son limitadas. Los jóvenes interesados pueden ponerse en contacto con el Gabinete Técnico del Centro Europeo de Estudios Internacionales, tels. 973-118187 y 93-2354535, Avda. Diagonal 441, Barcelona 08036.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

### MUSSOLINI DESPIDE A LAS NUEVAS UNIDADES ITALIANAS QUE MARCHAN A RUSIA

Mantua.—Gran solemnidad ha revestido la visita del Duce a Mantua para inspeccionar y despedir a las nuevas unidades italianas que salen para el frente de Rusia. En la estación, engalanada con banderas, fue recibido por el ministro secretario del Partido Fascista, los jefes de los Estados Mayores del Ejército y la Milicia y muchas otras personalidades. Una inmensa multitud congregada en la plaza le aclamó con enorme entusiasmo. Después de pasar revista a las fuerzas que luego desfilaron ante él, Mussolini pronunció ante el pueblo en masa el siguiente discurso:

"Camisas negras: cada vez que se establece contrato con este maravilloso pueblo italiano se adquiere la certeza absoluta, matemática, de que venceremos. Desde hace seis años, los italianos de las ciudades y de los campos, en todas sus categorías, están demostrando su temple y dando las más altas pruebas de su tenacidad y de su capacidad de sacrificio. Una voz, entre la multitud gritó: "Duce: todo el pueblo está contigo". Y Mussolini continuó.../...

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 La dama de rosa.  
16,25 Nuestras series.  
"Corazón" (último episodio).  
17,25 Avance Telediario.  
17,30 Aventura 92.  
(Redifusión.)  
17,55 La vuelta al mundo de Willy Fogg.  
18,30 La aventura de crecer.  
"Juegos y deportes".  
19,00 La palmera.  
20,05 El hechicero.  
"La niña lobo".  
21,00 Telediario-2.  
21,35 Caliente.  
Presentación: Ana Obregón,  
Fofito y Rodri.  
22,35 Perry Mason.  
0,15 Diario noche.  
0,45 Gala de estrellas del Ballet Nacional de Cuba (III).  
1,35 Despedida y cierre.

### TV-2

14,25 Noticias.  
14,30 Babilonia.  
15,30 Dibuja-2.  
"Los Picapiedras".  
16,00 Webster.  
"Loco por ella".  
16,25 Noticias.  
16,30 Primera sesión.  
"La sombra de Emma". 1988.  
Noventa y tres minutos.  
18,10 Noticias.  
18,15 Historias de cada día.  
19,10 Vía olímpica.  
19,35 Recital de Paco Ibáñez y Rafael Alberti.  
21,00 Cifras y letras.  
21,30 Noticias en La 2.  
21,45 Murphy Brown.  
"Camino de la Iglesia" (1.ª parte).  
22,10 La estrella es... Katharine Hepburn.  
"La Reina de África". 1951.  
0,00 Rápido.  
0,30 Última sesión de cine.  
"Percusión". 1982.  
2,05 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

14,30 Telenoticias.  
14,55 El tiempo.  
15,00 Te quiero, Lucy.  
"El cumpleaños de Ethel".  
15,30 Belleza y poder.  
16,20 Cine de tarde.  
"La historia de Johnnie Gibson". USA. 1986. Noventa y tres minutos.  
18,00 Los Snorkles.  
"Aventura en una ballena".  
"Extraña enfermedad".  
18,25 O-Bert.  
18,40 La patrulla galáctica.  
19,05 Flash Gordon.  
19,30 Pop-7.  
20,00 Magnum.  
"A flor de piel".  
20,50 Verano en la Complutense.

21,00 Telenoticias.  
21,25 El tiempo.  
21,30 Capital financiera.  
22,30 Largometraje.  
0,00 Telenoticias.  
0,15 Lunes con chispa.  
1,45 Pop-7.  
Repetición.  
2,15 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

13,55 Noticias.  
14,00 Noticias regionales.  
14,30 Cosas de casa.  
15,00 Noticias.  
15,30 Tan contentos.  
18,50 La merienda.  
Con Raquel y Ana.  
19,50 Teletienda.  
19,55 Noticias.  
20,00 Chicas con clase.  
20,25 La ruleta de la fortuna.  
21,00 Noticias.  
Con Fernando G. Urbaneja.  
21,30 El equipo A.

22,25 Teletienda.

22,30 Noticias.

22,31 La película del lunes.  
23,55 Noticias.  
Con José María Carrascal.

0,10 Cine negro.  
1,40 "Pasarela".  
2,35 Cierre de emisión.

### TELE 5

14,35 Telerromance.  
"Inés Duarte, secretaria".  
15,25 Cine vacaciones.  
17,10 Misión imposible.  
18,00 Superguay.  
19,30 ¿Hablando se entiende la basca?  
20,00 Apartamento para tres.  
20,30 Bateadores.  
Dibujos animados.  
20,55 Hoy.  
21,00 Telecupón.  
21,15 "Topacio".  
22,00 Noche de acción.  
"Los últimos hombres duros".  
23,50 Entre hoy y mañana.  
0,20 Los misterios de la noche.  
1,00 Pressing boxeo.  
2,00 Cierre de emisión.

### CANAL +

14,00 Redacción.  
Noticias.  
14,10 Dibujos animados.  
14,35 Dibujos animados.  
15,00 Cine.  
16,40 Cine.  
18,16 Sesión de tarde.  
20,00 Avance.  
20,05 Telecomedia.  
20,30 Los 40 principales.  
21,00 Telecomedia.  
21,30 Redacción.  
22,00 Estreno Canal +.  
23,56 Cine.  
1,25 Boxeo (c.).  
2,25 Sesión especial.



## EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### AVISOS

### RECOMENDACIONES DE LA OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACION AL CONSUMIDOR

La Oficina Municipal de Información al Consumidor del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, RECOMIENDA, a la hora de acudir a la Piscina y tomar el sol, lo siguiente:

- No bañarse si se ha padecido recientemente alguna enfermedad infecciosa, o si se padece infección cutánea, bucal, heridas, etc...
- Ducharse a la entrada y salida del agua y después de haber utilizado crema bronceadora.
- No entrar en la zona de baño con ropa y calzado de calle.
- No entrar con animales en el recinto.
- No arrojar desperdicios fuera de las papeleras.
- Tener mucho cuidado con los niños pequeños en las piscinas, no los deje nunca solos.
- Bañarse en piscinas con agua depurada y, en ríos, lagos o playas, no lo haga nunca en zonas afectadas por vertidos de aguas residuales.

Para más información diríjase a la OMIC del Ayuntamiento



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

## El Ballet de la Opera de Kuibyshev y la Compañía de Flamenco de "El Güito", brillantez y variedad en el fin de semana

Buena asistencia de público, también anoche, a la sesión primera de ballet, de las dos programadas.

El Ballet de la Opera de Kuibyshev, ciudad rusa de unos 600.000 habitantes, tiene una preparación correcta, sin grandes figuras estelares, pero con un conjunto ordenado y disciplinado en el que la característica frialdad académica rusa hace acto de presencia, sin que se llegue a rozar el perfeccionismo. En conjunto ofreció unas versiones correctas del programa anunciado, aunque la que más llegó al espectador fue la interpretación, fuera de programa, el acto tercero de "El lago de los cisnes", de Tchaikowsky.

"La Bayadera", música de Mynkus, tiene una coreografía característica de M. Petipá, en un armonioso juego de figuras que presentan una bella plástica en escena. Las bailarinas tuvieron en contra un fuerte viento --que cesó en la última parte--, hecho que les obligó a un mayor esfuerzo en sus movimientos y que incluso llevó a algún leve desajuste al verse excesivamente forzados los intérpretes a ajustar sus pasos a la música.

El "Bolero" de Maurice Ravel, tan conocido, causó un cierto asombro por la singular coreografía de Chernyseh, en su interpretación con mentalidad rusa, naturalmente, de un tema español del que en otras ocasiones hemos visto versiones más acordes con nuestra forma de pensar. Empero es interesante la experiencia del coreógrafo, que supo captar muy bien Inessa Rumiantseva, que matizó su interpretación en una armoniosa conjunción del gesto, la mímica y la danza; la original coreografía alcanzó a la actuación en conjunto del cuerpo de ballet y asimismo al vestuario.

El obsequio de los actuantes consistió en ofrecer el tercer acto del popular ballet de Tchaikowsky "El lago de los cisnes", circunstancia que fue anunciada por megafonía por la dirección del Festival, a la vez que se justificaba la ausencia de paneles laterales en el escenario, para ocultar las columnas de focos, que tuvieron que ser retirados por causa del fuerte viento y para evitar males mayores.

Decíamos que esta interpretación fue la que más llegó al espectador, entre otras razones porque su versión estuvo dentro de los habituales cánones interpretativos de este ballet tan conocido, y porque protagonistas y cuerpo de ballet se esforzaron en su actuación para dar más calor y color a la coreografía.

Con todo, una buena sesión de ballet que dejó satisfechos a los asistentes, que ovacionaron reiteradamente a los intérpretes.

P.M.C.

## COMPAÑÍA DE FLAMENCO DE EL GÜITO

El sábado se presentó en el Festival Internacional de Segovia la compañía de flamenco de El Güito, gitano madrileño con un brillante estilo como bailar, sobrio, firme, que dio un curso de buen hacer en sus intervenciones, coreadas clamo-



"El Güito", temperamento sobre el escenario

PEÑALOSA



La compañía de Kuibyshev, durante la representación de "La Bayadera", de L. Mynkus

PEÑALOSA

rosamente por el público. El Güito se ha rodeado de un plantel de buenos artistas flamencos, cuyas actuaciones se abrieron con las de tres parejas de cantaor y guitarrista, de estilos diferentes y definidos, pero todos ellos de auténtica calidad. Fue un buen aperitivo para el programa que siguió, y que se desarrolló según coreografía del propio titular de la compañía. Canto, guitarra, taconeado y baile por todo lo alto, con bulerías, farucas, seguirillas, martinets, tangos, soleares y toda la gama flamenca, ofrecida con el entusiasmo y total entrega que en sus actuaciones suelen poner los artistas flamencos. El espectáculo concluyó con una muestra por tanguillos y bulerías que tuvo a El Güito y toda su compañía.

## HOY Y MAÑANA

Esta noche se presentará la gala

de estrellas de ballet de los teatros Bolshoi y Kirov y de la Opera de Riga, con un variado programa en el que figuran algunas de las danzas más célebres en la historia del ballet, como Cascanueces, La muerte del Cisne, La Gioconda...

Así concluirán las dos jornadas destinadas a ballet, y mañana será la primera de las dos reservadas al teatro, la segunda de las cuales "Hamlet", se ofrecerá el día 2 del próximo agosto. La representación teatral de mañana, que ha levantado, como la de "Hamlet", justificada expectación, será protagonizada por los mismos intérpretes que la estrenaron en el Festival Internacional de Mérida, del que "Hécuba" es una producción especial. "Hécuba" es una de las más sobresalientes tragedias de Eurípides, uno de los "tres grandes" de la tragedia griega, junto a Esquilo y Sófocles.

En las dos últimas jornadas se ha normalizado el horario de apertura del recinto, ante el que la cola de espectadores suele iniciarse a partir de las diez y media de la noche. No obstante, incluso en los días de gran aglomeración de público, la colocación del mismo en el graderío se ha llevado a efecto con rapidez y seguridad por el amplio equipo de acomodadores, dato que es justo señalar por cuanto contribuye también a la mejor organización de los espectáculos.

## CONCIERTO EN EL FESTIVAL

La dirección del Festival informa que pasado mañana, miércoles, día 31, habrá un concierto en el patio de armas del alcázar, también a las once de la noche, estará a cargo del trío "Andrés Segovia".

## Agudiez pregunta al Gobierno por las medidas que eviten la contaminación de los purines

El senador socialista por Segovia Manuel Agudiez ha formulado una pregunta al Gobierno por escrito en la que se interesa sobre los proyectos o estudios previstos por el Ejecutivo de cara a solventar los efectos de los residuos de las explotaciones de ganado porcino en Segovia. Para Agudiez, la provincia es una de las mayores productoras de ganado porcino y la eliminación de los residuos de las explotaciones o purines plantea en estos momentos graves problemas medioambientales.

A juicio del senador segoviano, en el futuro, si no se aportan soluciones, el problema se irá agravando no sólo en aspectos ecológicos, sino que también incidirá de forma negativa en el desarrollo turístico de la provincia.

## AL AIRE DE LA CALLE

## SENTADOS EN EL CESPED

Generalmente nos molesta a todos ver que numerosos forasteros optan por descansar sobre el césped de nuestros jardines. Pero antes de llamarles la atención (salvo si su comportamiento es digno de ello), debemos pensar que en otros países, numerosos, las grandes extensiones de césped se tienen precisamente para eso, para solaz de las gentes, para descansar sobre él. Nosotros, con penuria de zonas verdes y de agua para mantenerlas siempre bien, tenemos otra idea de la jardinería.

## ENTERRAMIENTOS

El Ayuntamiento ha acordado que los entierros en el cementerio de la capital se efectúen de lunes a sábado de 9 a 14 horas; no se enterrará ni domingos ni festivos, lo que llevará a que un fallecido a primera hora de un sábado no pueda ser enterrado hasta el lunes siguiente. La cosa puede dar origen, con el tiempo, a problemas... sobre todo si también un día se decide limitar el tiempo de conservación de los cadáveres en las cámaras del Hospital General.

## PARCHE MALO, PERO ADMISIBLE

En el acceso al desvío provisional de la carretera de La Aparecida, dirección Segovia-Santa María, se ha tratado de eliminar los grandes baches y las protuberancias en el firme, echando asfalto muy mal igualado; pero al menos, se ha quitado el peligro. Y nos seguimos preguntando: ¿No se puede hacer esto antes de abrir este tramo a la circulación?

## GRAVILLA SUELTA

También habría que "echar una ojeada" a la zona de confluencia de la nueva carretera de Santa María y a la antigua procedente de la Fuencisla; es un espacio en el que abunda la gravilla suelta que muy fácilmente puede provocar derrapes, en una zona donde los vehículos pueden girar en varias direcciones.



## TOROS

El sábado en La Granja

## Faltó calidad en el ganado y los toreros

### El ambiente, lo mejor del festival

Calor, color, ambiente distendido, floja entrada y presidencia a cargo del alcalde del Real Sitio, Félix Montes, cuya labor fue llevada a cabo con justicia, equidad y meticulosidad. Muy bien el usía, asesorado por Luis Hernández en materia taurina.

De los cinco matadores de toros anunciados, se cayeron del cartel Andrés Caballero y "El Fundi". El primero por la suerte que supone el haber sido contratado para torear una corrida de toros; el segundo, por signo contrario, por un percance sufrido dos días antes. Sus respectivos puestos fueron ocupados por el madrileño Sánchez Cubero y el francés Michel Lagreave.

Erales de Hermanos Hernández y de los Herederos del Marqués de la Mesa Asta de Tejada. Desiguales en todo. Buenos los corridos en primero y último lugar, ilidables los otros tres.

Fernando Galindo, se estiró en finos lances de recibo como inicio de su labor. Gran par de "El Boni", ahora metido a torero de plata. Consintiendo mucho, sobando al novillo, faena desigual, con aspectos muy positivos, sobre todo en el toreo fundamental por el pitón izquierdo, y carencia de temple en los mulatazos en redondo. En conjunto, la faena tuvo sentido de la distancia y en ciertos momentos profundidad. Pinchazo sin soltar media estocada. Una bien merecida oreja.

Sánchez Cubero, nada con el capote. Pases de castigo, vano intento de lucimiento y alio. Estocada casi entera, perpendicular y delantera. Palmas.

José Luis Bote, buenos lances, cargando la suerte y abriendo el compás. El eral no sirve, se raja pronto y presenta problemas insalvables. Brevedad y dos pinchazos previos a estocada trasera y perpendicular. Palmas.

Michel Lagreave, que ahora se anuncia en los carteles como "Michel", lances despegados, bonita revolada y con los rehiletes, reeditó la vieja suerte de la silla. Compartió el tercio con Luis



Milla. Comienzo de faena estando en la silla, a la antigua usanza y recordando a "Guerrita". Esta suerte, vulgarmente denominada así, se realiza a las que antes de clavarlas, hace el diestro el cite sentado en una silla --cuando intenta clavarlas al quiebro--, de la que se incorpora para ejecutar éste de pie en forma corriente. Muy espectacular y que gusta por lo novedoso para aficionados jóvenes.

No logró ligar faena, ya que los pases iniciales no tuvieron continuidad. Voluntarioso, porfió por ambos pitones sin conseguir más que algunos pases sueltos. Por alto, instrumentó estatuarios para entrar a matar de derecho y volcándose sobre el morrillo. Cobró estocada tendida que fue suficiente. Una oreja.

Luis Milla, tuvo ante sí, al

mejor novillo de la tarde. Tres superiores lances como inicio. Después, tras compartir el segundo tercio con "Michel", comenzó la faena con ¡seis! de hinojos sin apenas enmendarse. Buenos los mulatazos, con sabor y hondura y un hado de sensibilidad. Se gustó en el toreo al natural, sacando excelentes pases en terreno propicio. Trincherinas y adornos, para conseguir certero remate, con estocada entera, tendida y suficiente. Dos orejas, petición de rabo, y justa la presidencia al negar el último apéndice.

El festival en su conjunto, ni chichi ni limoná. Se puede y debe cuajar un cartel con mejores argumentos. El Real Sitio, la Asociación Taurina La Granja y sus numerosos visitantes, lo merecen.

Pablo Pastor

## VALSAIN

## Concursos de cuentos, poesía y dibujo

JUAN CARLOS MARTIN R.

La Asociación de Festejos y de Vecinos de Valsain, como actos previos a su III Semana Cultural que tendrá como marco el Cenean durante la última semana de agosto, han convocado tres premios cuyo plazo de admisión finaliza el día 14 del citado mes. El II Concurso de cuento corto al que podrán concurrir todos los trabajos en lengua castellana, con una extensión comprendida entre dos y tres folios. Se establece un primer premio de 10.000 pts., más un lote de libros y placa, y dos accésit de 10.000 y 5.000 pts., respectivamente, más sus correspondientes placas.

El III Concurso de Poesía, al que podrán presentarse todos los trabajos escritos en castellano. Se podrán establecer tres premios de

cuantía similar a los del concurso de cuentos.

Por último, el I Concurso de dibujo, siendo libres las características técnicas de los dibujos que puedan presentarse. Se otorgarán tres premios que consistirán en otros tantos lotes de libros, donados por Icona más placa conmemorativas.

Los trabajos que concurren a los tres concursos deberán tener como motivo el siguiente tema: "Valsain, pueblo y pinar". Las obras presentadas, que podrán ser hasta un máximo de dos por autor, deben ser entregadas sin firma, signadas con un lema que se repetirá en un sobre aparte con la dirección y teléfono del autor.

Poesías, cuentos y dibujos formarán parte de la exposición que tendrá lugar en el Cenean durante la semana cultural.

## MADRONA

Tras la huella de un olvido

## El mercado de las eras



Madróna: vista general

FERNANDO AYUSO CAÑAS

Es muy probable que el origen de este mercado natural se sitúe en tiempos muy remotos ya que los más viejos lo conocieron siendo niños. Sí podemos constatar que su desaparición se produjo a finales de la década de los cincuenta o principio de los sesenta. Su desaparición fue fulminante y definitiva. Se trataba de un mercado natural y físico por cuanto las gentes implicadas se trasladaban a él con sus bichos y animales para ser expuestos de cara a su venta o cambio. El traslado era, en la mayoría de los casos, a base de manta y camino. Era un mercado directo, sin intermediarios que adulterasen o influyesen sobre el valor de lo que allí se vendía. Existía también, y en gran medida, el trueque, procedimiento propio de una economía de siglos anteriores, pero de gran eficacia por cuanto hacía prescindible el escaso dinero de curso legal del que se disponía.

Por tanto, era de general conocimiento que el día veinte de cada mes, en las eras del mercado de Madrona, había una cita para el mundo agrario y sus relaciones comerciales. Todo un día para rematar un número de transacciones posiblemente muy elevado a tenor de los testimonios de quienes lo conocieron y participaron en él. Ellos dan cuenta de la animación y trasiego que conocían las calles, los bares, los abrevaderos y pozos del pueblo. El día de mercado era, naturalmente, una jornada festiva y de mucha parleta para los allí congregados y también para el resto del pueblo. La

procedencia de sus protagonistas era diversa: la mayoría pertenecía a los pueblos cercanos. El segundo grupo en importancia lo constituían los llegados de pueblos importantes de nuestra provincia (Villacastán, Cantalejo, Carbonero...) y, finalmente, los que venían de otras provincias como Avila y la propia Extremadura. Como es de suponer, la mecanización y despoblación del mundo agrario fueron las causas de su desaparición.

Como si de un pequeño zoológico se tratara, la variedad del ganado no conocía límites y ello le daba un colorido y un tipismo únicos. Y allí, en las eras que han tomado para siempre su nombre, se exponían al aire libre, sin estabulación alguna, bueyes, vacas de tiro, de sierra y de leche; mulos yeguas y burros; borricos con sus pollinos de todas estaturas y clases; caballos, yeguas; cerdos ibéricos que traían los extremeños y de los colorados, así como berracos; aves de corral en casi todas sus variedades; terneros, chotos, toros domados y sin domar, sementales; ovejas, carneros, cabras, de edades varias... y así otras especies que ya escapan al recuerdo. Ni que decir tiene que la desaparición de aquellas que se empleaban como herramienta de tracción en el campo han desaparecido sin dejar huella siquiera.

Hoy nos queda como recuerdo el lugar donde se celebraba tan simpático acontecimiento así como los muchos testimonios de quienes lo vivieron en plena actividad. Es otra de las muchas cosas que desaparecieron a cambio de nada.

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS



Mendizábal

### LA DESAMORTIZACION EN SEGOVIA

En la primera mitad del XIX, España experimentó lo que podríamos definir de traumatismo económico y social. El autor: un ministro de Hacienda, Juan Álvarez Mendizábal. La novedad: la ley de desamortización. El viejo régimen de mayorazgo, que permitía usar y disfrutar de los bienes heredados, pero prohibía venderlos, fue abolido. Las propiedades de la Iglesia, que en Segovia suponían un quince por ciento del terreno provincial, fueron subastados públicamente, y el Estado tuvo que destinar una partida del presupuesto para culto y clero. Los hacendados y la nobleza ya podían disponer libremente de sus bienes y enajenarlos. Pero... ¿a quién beneficiaba realmente la desamortización? Solamente a los ricos, los propios desamortizados, que eran los únicos que podían comprar. El labrador segoviano simplemente cambió de arrendador, y el bracero sirvió a un nuevo amo.

Gentileza del Concesionario Oficial

# FIAT

## DEMYCAUTO, S. A.

Calle Guadarrama, 15. Polígono EL CERRO. Teléfonos 422008 y 422054. SEGOVIA



## Los escindidos del PP de Palencia celebraron su congreso constituyente

Palencia (Ical).-- La Agrupación Popular Palentina (APP), nueva formación política escindida del PP y que consiguió dos concejales en la capital en las pasadas elecciones municipales, celebró este fin de semana su congreso constituyente, en el que fue designado presidente el exalcalde de Palencia, Antonio Encina.

El congreso designó también a los diez componentes de su comité ejecutivo entre los que figurarán los concejales del PP que se separaron con Encina de su anterior partido. Al comité ejecutivo pertenecerán también como miembros natos los cargos pú-

cos que obtuvieron representación en las pasadas elecciones.

A PP se proclama en sus estatutos como un partido interclasista que apuesta por la defensa de los derechos individuales y circunscribe su actuación al marco provincial palentino, sin renunciar a su proyección regional mediante el acuerdo con otras fuerzas afines en el abanico conservador.

Defienden la proclamación de listas electorales abiertas y en sus estatutos se establece que todos los militantes puedan presentarse para ocupar los cargos de representación interna.

## Un juzgado de Ponferrada abre diligencias a la térmica de Anllares por presunto delito ecológico

León (Ical).-- El titular del Juzgado de Instrucción número 3 de Ponferrada ha iniciado las diligencias previas por un presunto delito ecológico contra la central térmica de Anllares, perteneciente a Unión Eléctrica-Fenosa, en la que el pasado 6 de junio se registró una fuga de polvo de cenizas superior a los límites permitidos en la legislación y que pudieron ocasionar una lluvia ácida.

El citado escape se produjo por una avería en el transformador de la central térmica, que se alimenta de carbón, que motivó que el polvo y la ceniza no quedase retenida en los filtros electrostáticos.

La nube de polvo que salió por la chimenea de la central afectó a un radio de acción de unos 40 kilómetros --la central está a unos 30 kilómetros de Ponferrada-- y ocasionó según los testigos una gran sombra en la zona cercana a la central, que se vio obligada a paralizar la producción durante varias horas para solucionar la avería.

Los informes que están en poder de la Consejería de Medio Ambiente sobre las emisiones sólidas el día de la fuga se acercan a los 90 mg. por metro cúbico el máximo tolerable se sitúa en torno a los 700 mg. por metro cúbico y los límites fijados en la legislación no superan los 450 mg.

Los servicios medioambientales de la Junta tramitan el expediente sancionador contra Unión Eléctrica-Fenosa por el grave riesgo de lluvia ácida que se produjo el día de la fuga debido al contenido de azufre y otros ácidos que portan las cenizas de las centrales térmicas.

Los propios técnicos de la Junta y los grupos ecologistas bercianos han asegurado el peligro ecológico ocasionado por la fuga, para las personas y para el medio ambiente, en especial para el río Sil, que a su paso por Ponferrada presenta ya una alta contaminación.

El director técnico de la central de Anllares, que utiliza como combustible el carbón de las cuencas mineras bercianas, niega que los niveles de contaminación de la fuga estuvieran por encima de los límites tolerados en la legislación.

## El presidente de la Diputación de Valladolid quiere acabar con el clientelismo político

Valladolid (Ical).-- El nuevo presidente de la Diputación de Valladolid, Juan Antonio García Calvo (PSOE), asegura en una entrevista que publica "El Mundo de Valladolid" que durante su mandato se acabará con el clientelismo y la arbitrariedad registrada en la corporación durante la pasada legislatura en la que gobernaron PP y CDS.

García Calvo, que llegó a la presidencia de la Diputación de Valladolid con los votos del CDS y de IU, se propone crear un banco de datos con las necesidades de los pueblos de la provincia, que recoja la situación de los servicios y las necesidades urgentes y los recursos municipales, que se tendrán en cuenta a la hora de elaborar los planes provinciales y de repartir los dineros de la Diputación.

El presidente de la corporación provincial, que procede del PCE y es alcalde socialista de Nava del Rey, dice que el clientelismo electoral no sirve para nada ya que la experiencia indica que los resultados de las elecciones no concuerdan con las "chapuzas" que se han hecho desde la Diputación.

García Calvo confía también en las promesas descentralizadoras formuladas por el presidente de la Junta, Juan José Lucas, sobre todo en materia de servicios mínimos --alcantarillado, abastecimiento, caminos-- y en servicios sociales.

## La Universidad de Salamanca instalará en Toro una Escuela de Enología

Zamora (Ical).-- La Universidad de Salamanca instalará en el municipio zamorano de Toro una Escuela de Enología con capacidad para 30 alumnos, con un plan de estudios de dos o tres años que contará con una titulación propia. La escuela estará ubicada previsiblemente en un edificio rehabilitado denominado "El Alcázar", que el Ayuntamiento de Toro ha cedido para este fin, según anunciaron en Zamora Ignacio Verdugo y Ricardo López, vicerrectores de Profesorado y Planes de Estudio y Asuntos Económicos, res-

pectivamente, de la Universidad de Salamanca.

La decisión de instalar una escuela en la ciudad cuenta con el apoyo de bodegas de la zona, empresas del sector y de otras instituciones provinciales. La Universidad de Salamanca pretende generar con esta iniciativa una demanda por parte del sector empresarial, interesado en seguir adelante con el proyecto.

El próximo mes de septiembre el profesorado de la Universidad se desplazará a Toro para visitar

las instalaciones, comprobar los laboratorios y las bodegas disponibles y estudiar la posibilidad de crear un campo de experimentación.

El alcalde de Toro, Ignacio Ortiz de Latierro, puso de relieve en la entrevista que mantuvo con los responsables universitarios, que Toro era el lugar idóneo para la instalación de un centro de estas características. El Ayuntamiento de Toro alberga desde hace tiempo la idea de poner en marcha una Escuela de Enología.

FEDERACION DE ASOCIACIONES PROVINCIALES DE EMPRESARIOS; DE RESTAURANTES, CAFETERIAS Y BARES DE ESPAÑA (FER).  
DE SALAS DE FIESTA, BAILES Y DISCOTECAS DE ESPAÑA (FASYDE). CONFEDERACION DE HOSTELERIA.

## Vacaciones en el Mar en el Stella Solaris



Un encuentro de los profesionales y las más importantes firmas del sector en un marco lúdico e incomparable.

**DOS CRUCEROS POR EL ATLANTICO: SALIDAS 20 Y 24 DE AGOSTO DESDE MALAGA, VISITANDO: CASABLANCA - AGADIR - MARRAKECH.**

**DOS CRUCEROS POR EL MEDITERRANEO: SALIDAS 29 DE AGOSTO Y 2 DE SEPTIEMBRE DESDE BARCELONA, VISITANDO: ROMA - CERDEÑA - CAGLIARI**

Un precio increíble  
**85.000 ptas.**

por los pasajes que se adquirieran  
antes del 10 de Agosto

AGENCIA OFICIAL  
INFORMACION Y RESERVAS

Viajes  
**Malcón, s.a.**  
G.A.T. 254

SEGOVIA Tel. (911) 43 65 62

MADRID: Oficina Central; Gran Vía, nº 86, 1º 14 - Tel.: (91) 542 73 38

## A cambio de indemnizaciones y empleo alternativo Los mineros de Hulleras de Sabero dispuestos a negociar el adelanto del cierre de la empresa

Sabero (León).-- Los trabajadores de Hulleras de Sabero decidieron este fin de semana en una asamblea general negociar el adelanto del cierre de la empresa por las pérdidas que ésta sufre y que mensualmente se calculan en unos 100 millones de pesetas, informaron fuentes sindicales.

El comité de empresa pretende que el dinero para sufragar pérdidas se emplee en la creación de puestos de trabajo y en indemnizaciones a despedidos.

Los trabajadores de Hulleras de Sabero se mostraron dispuestos a negociar que el cierre de la empresa minera se produzca antes de 1993, fecha prevista en un principio, ya que hasta que llegue ese

año la empresa sufriría unas pérdidas que podrían llegar a los 2.400 millones de pesetas.

Junto a este petición, el comité de empresa, que preside Juan Manuel Novo, de CC.OO., solicitó que la empresa indemnice a cada trabajador despedido con una cantidad próxima a los cinco millones de pesetas, lo que supondría una aportación de 3.000 millones. Otro de los problemas planteados en la asamblea fue el referente a la pérdida del régimen general de la minería y la creación de un fondo de pensiones de un millón por cada trabajador subvencionado al cincuenta por ciento por la Junta de Castilla y León y la propia empresa. —Efe.

## Medio centenar de tañidores en el encuentro de campaneros de León

Villavante (León).-- Medio centenar de tañidores leoneses y asturianos, que ponen de manifiesto su destreza y habilidad en el toque de campanas, participan desde ayer en el pueblo leonés de Villavante en el quinto encuentro de campaneros Reino de León.

En la presente edición ha sido elegido para el concurso de campaneros el toque de llamada a congreso para convocar al pueblo a reuniones vecinales.

Este curioso concurso tiene por finalidad divulgar una de las costumbres más arraigada en el medio rural leonés, como es la tradición en el arte de tocar las campanas de las torres de las iglesias.

Coincidiendo con el encuentro de campaneros ha sido presentada en Villavante una exposición de trajes típicos regionales y utensilios peculiares de los pueblos de Castilla y León. —Efe.



El coche -bomba contenía entre 20 y 25 kilos de amonal

## Un nuevo atentado causó la muerte de un guardia civil



El cuerpo sin vida del guardia civil, Carlos Pérez Dacosta, es recogido en una camilla

Getxo (Vizcaya).—Un coche-bomba que hizo explosión ayer tarde en el municipio vizcaíno de Getxo causó la muerte al guardia civil Carlos Pérez Dacosta e hirió a un compañero y a otras treinta personas.

El artefacto, compuesto por unos veinte o veinticinco kilos de amonal, fue activado al parecer desde las inmediaciones del lugar e hizo explosión al paso del vehículo en el que viajaban los dos guardias, que provenían de unas viviendas de la Guardia Civil situadas a escasos metros del lugar del atentado. Como consecuencia de la explosión, resultó muerto en el acto el guardia segundo Carlos

Pérez Dacosta, de veintidós años de edad, soltero y natural de Zamora, que estaba destinado en Vizcaya desde el 1 de junio de 1990.

El otro ocupante del vehículo, un Opel Kadett matrícula de Córdoba, Francisco Aguilera Granados, de veintinueve años, soltero y natural de Córdoba, sufrió heridas de carácter menos grave y fue trasladado por una ambulancia de la Asociación de Ayuda en Carretera (DYA) al Hospital de Cruces (Baracaldo) con varios dedos de la mano amputados y una fractura en un brazo.

Otras tres personas más, todos ellos civiles, fueron trasladados al

Hospital de Cruces con diversas lesiones producidas por efecto de la onda expansiva, que ocasionó numerosos daños materiales en los coches aparcados en las cercanías del lugar y en los edificios colindantes.

Un número indeterminado de personas, hasta unas treinta, resultaron igualmente afectadas por la explosión, pero fueron atendidas en el mismo lugar de los hechos sin que fuera precisa su hospitalización.

Según relataron fuentes del Gobierno Civil, dos personas robaron esta mañana a punta de pistola en Amorebieta (Vizcaya) un taxi matrícula de Bilbao y dejaron al conductor atado con cadenas en el monte San Miguel, próximo a esta localidad.

Posteriormente, según las primeras hipótesis policiales, los terroristas se dirigieron al barrio getxotarra de Las Arenas y aparcaron el taxi a la altura del número 15 de la calle Amaia para hacerlo explosión hacia las 14,24 horas al paso del vehículo ocupado por los guardias civiles.—Efe.

### EN POCAS LINEAS

El secretario general del CDS, José Ramón Caso, ha advertido acerca del peligro que para el proyecto de relanzamiento del CDS puede suponer que en el congreso extraordinario de septiembre se presente más de una candidatura a la dirección del partido. En declaraciones a Efe y de cara a la reunión del comité nacional centrista que mañana ratificará las ponencias que se debatirán en el citado congreso, Caso afirmó que "sería bueno que intentáramos la máxima integración en la dirección, porque me preocupa que se ponga por delante a las personas frente a las ideas".

## Campsa mantendrá el precio de las gasolinas hasta el 12 de agosto

Madrid.—Campsa decidió hoy mantener los precios de todas las categorías de las gasolinas, de forma que a partir de las cero horas de mañana, hasta el 12 de agosto, el usuario seguirá pagando 89 pesetas por la gasolina super, 85 por la normal y 86,5 pesetas por la sin plomo.

Los gasóleos suben todos 60 céntimos, de forma que el A y B pasan a costar 69,10 pesetas el litro, el C de venta a granel en estaciones de servicio 42,50 y el C de entregas iguales o superiores a los 3.500 litros queda en 39,70 pesetas.

Campsa sigue con la misma tendencia de que los precios para la venta al público sigan siendo

menores que los máximos marcados por el Gobierno, con diferencias todavía sensibles, aunque se van acercando poco a poco.

La diferencia del precio máximo de la gasolina super al precio de venta al público es de 2,30 pesetas, el de la normal, 2,90 y el de la sin plomo también 2,90, mientras que los gasóleos A y B tienen unos precios máximos de 20 céntimos más y los C de 50 céntimos también por encima de los de venta al público. La tendencia en los precios de las gasolinas es de estabilidad, mientras que los gasóleos continuarán, según fuentes del sector, con algunas ligeras oscilaciones.—Efe.

## Aznar no descarta la posibilidad de tomar medidas contra Rupérez

Ibiza.—El presidente nacional del PP, José María Aznar, dijo a Efe que "se ha hablado demasiado de las declaraciones de Rupérez" y abogó por la necesidad "de que se produzca la normalidad", aunque no descartó la posibilidad de que el partido adopte algún tipo de medida contra el diputado.

En este sentido, precisó que la dirección del partido abordará "las declaraciones de Rupérez con el fin de hacer un análisis sobre las mismas".

Aznar, que junto con Rodrigo Rato, Gabriel Cañellas y Abel Matutes asistieron anoche a la inauguración de la "Semana de la moda Ad-lib de Ibiza", puntualizó que "un hombre como Rupérez

está fuera de toda duda y su lealtad al Rey está muy por encima de cualquier incidente".

Sin embargo reconoció que "tal vez las expresiones no acompañaron la buena intención de Javier Rupérez" y recordó que el diputado popular "ha demostrado un alto sentido de Estado en las diversas tareas diplomáticas que ha desempeñado".

El presidente del PP destacó su respeto por "todos los viajes y todas las actuaciones del Rey", así como su posición "permanente" de no realizar ningún comentario sobre los mismos, ya que "el propio papel decisivo que desempeña el Rey, excluye cualquier comentario".—Efe.

Anguita aseguró:

## El PCE no puede desaparecer en la actual situación de desarrollo de IU

Madrid.—El secretario general del PCE, Julio Anguita, aseguró ayer que "la actual situación de despliegue y desarrollo de Izquierda Unida hace inviable que el Partido Comunista de España se extinga o desaparezca", aunque puntualizó que "por rigor intelectual, hay que decir que nada es eterno". Anguita sintetizó así la posición mayoritaria del Comité Central de su partido, que aprobó el "Manifiesto del PCE para la Izquierda", el cual servirá de base para la preparación del XIII Congreso, cuya celebración está prevista entre el 19 y el 22 de diciembre próximo.

Este documento —que fue aprobado por 33 votos a favor, 13 en contra y cuatro abstenciones— aboga por la pervivencia de la formación comunista, en contra del sector que demanda su disolución en el seno de la coalición de izquierdas.

La aceptación de las propuestas de Berga y Palero, partidarios de imprimir una mayor velocidad al proceso de integración del PCE en la coalición de izquierdas, demuestra —en opinión de Julio Anguita— "un esfuerzo de democracia interna" superior al del resto de las formaciones políticas españolas.

## Arden 6.500 hectáreas de pino y monte bajo en la provincia de Zamora

Zamora.—Cerca de 5.000 hectáreas de pinos han quedado destruidas en la provincia de Zamora, a causa de un incendio forestal en la Sierra de la Culebra, que comenzó el pasado sábado y que todavía no ha podido ser sofocado,

informó hoy la Junta de Castilla y León. Según las mismas fuentes, otro incendio, en la zona zamorana de Calabor, en la comarca de Sanabria, todavía sin controlar, ha destruido unas 1.500 hectáreas de monte bajo y alto.

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 1,72 puntos y quedó situado en 266,92 puntos, según informa Efe. En la jornada de hoy el mercado sigue perdiendo paulatinamente, con bajas generalizadas que se reparten por todos los grupos, que fueron de mayor intensidad en los sectores Bancario, de Construcción y Alimentación.

Las diferencias por grupos de valores, que continúan aún dentro del mercado tradicional, son las siguientes:

Petróleos, Campsa baja 3.  
Metálicas Básicas, Fyesa repite cambio.  
Materiales de Construcción y Cementeras, Asland Cataluña baja 10 y Corporación Ucen 2, repite cambio Rocalla.  
Automóviles, Fasa y Santana repiten cambios.  
Material de Transporte, Caf repite cambio.  
Químicas, Unión Resinera repite cambio.  
Construcción de Maquinaria, Cesel sube 5, Interclisa 40 e Imisa baja 4 y Lingotes hace posición de dinero a 420.  
Papeleras, Kaguros repite cambio, Zubiri baja 8 y Papelera Navarra hace posición de dinero a 79.  
Alimentación, Bodegas y Bebidas, Elosúa y Pascual repiten cambios, San Miguel sube 50 y Corporación Ibérica 3.  
Comunicaciones, Antena 3 repite cambio.  
Construcción, Cleo hace posición de dinero a 560.  
Seguros, La Estrella repite cambio.  
Otras Manufacturas, Erpo hace posición de papel a 285. Sociedades de Cartera, Sistemas Financieros sube 7.  
En Autopistas, Estacionamientos Subterráneos, Iberpistas y Saba repiten cambios, y Europistas baja 1,50.  
Inmobiliarias, Alcázar, Encinar e Invermapfre repiten cambio y Afisa sube 12.  
Bancos, BNP, Bankoa, Mapfre, Comercial Español e Ibiza repiten cambios.



# EL MONOPATIN

el periódico más joven



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

EL  
SUPLEMENTO  
SEMANAL DE  
ACTUALIDAD  
PARA JOVENES  
LECTORES

## Yugoslavia: ¿No es esto la guerra?

Mientras el Presidente Yugoslavo afirma tajante que no habrá guerra en su país, en la república de Croacia se producen los enfrentamientos armados más violentos que han tenido lugar en Europa desde la Segunda Guerra Mundial.

"Soy optimista,

porque pueden repetirse enfrentamientos como el de ayer, pero no puede haber guerra.

Víctimas las hay también en España, en el Ulster o en Córcega, pero no se puede hablar de guerra. Nuestro pueblos no son tontos, saben que la guerra es

imposible"

Estas palabras las pronunciaba el día después de que 20 personas perdieran la vida y otras 12 resultaran desaparecidas como consecuencia de los duros choques entre serbios y croatas.

Página 5



## En 1992 subirán los impuestos en España

El Ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, informó durante la semana pasada de que, dentro de las nuevas medidas económicas que va a adoptar el Gobierno se incluye la subida de los impuestos, algo que no agrada a los ciudadanos.

Por otra parte comentó que la creación de puestos de trabajo va a sufrir un importante parón, o sea, que no es fácil que descienda el número de parados.

El panorama económico no es nada optimista.

Página 3

ETA

Otra vez  
Página 4



Energía  
eléctrica

Construye tu propia "central eléctrica"  
¡Con patatas!  
¿Que no te lo crees?

Página 7



## El ejército de Husein asesina a los kurdos

Irak vuelve a la carga dispuesto a ser triste noticia al haber matado su ejército a más de 200 kurdos.

La pesadilla de este pueblo se reproduce una vez más.

Página 6

## Un animal en casa: algo más que un capricho

Decidimos esta semana darnos un paseo por el mundo animal y nos acercamos hasta una Sociedad Protectora de Animales para enterarnos de cuál es la suerte que corren los cientos de perros y gatos que, cada año, son abandonados por sus amos.

El resultado de nuestra visita nos pareció tan interesante que decidimos elaborar un reportaje sobre ello y sobre todo lo que hay que tener en cuenta a la hora de plantearse adoptar a un animal.

¡Seguro que te interesa un montonazo!

Página 8





**DIRECTORA**  
M<sup>a</sup> Teresa Téllez de Meneses  
Carbajosa

**SUBDIRECTOR**  
Fernando Saldaña Fernández

**EQUIPO CONSULTOR**  
Antonio Bustos Gisbert  
Eusebio Barroso de la Iglesia  
M<sup>a</sup> del Carmen Ortiz  
González  
Carlos Schramm Martín

**Y ADEMÁS NOS HA  
AYUDADO**  
Sociedad Protectora de  
animales de Salamanca

**"EL MONOPATIN"**  
Apto. de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfnos. (923) 24 03 98  
y 23 19 25

**"EL MONOPATIN"** se  
distribuye conjuntamente con  
**"EL ADELANTADO DE  
SEGOVIA"** y con **"EL  
CORREO DE ZAMORA"**

## Así lo vemos

Está muy negro, así  
que no vemos nada, que el  
césped de muchas de las  
piscinas a las que vamos  
esté tan descuidado. A ver  
si entre todos podemos  
cuidarlo un poco más.

Más que verse, ya  
huele. Queremos que deje  
de utilizarse a los niños  
con fines delictivos.



Vemos, todavía cega-  
dos por el humo, que tres  
chavales de Cádiz, de 13  
años, provocaron un  
incendio porque querían  
ver actuar al helicóptero  
de extinción de incendios.  
Un poco salvajes ¿No?

Hasta nosotros ha  
llegado una entrevista que,  
con motivo de la toma de  
posesión de las nuevas  
Corporaciones Locales  
(Ayuntamientos), rea-  
lizaron unos cuantos  
chavales de Lastras de  
Cuéllar, en Segovia, a su  
Alcaldesa. La primera  
mujer que llega a ese  
cargo en el pueblo.

(Nos ha parecido muy  
bien la idea de estos  
"jóvenes periodistas", así  
que publicamos aquí una  
parte de el diálogo que  
sostuvieron y os invitamos  
a todos a que nos mandéis  
todo cuanto se os ocurra:  
entrevistas, reportajes...  
TODO)

Su nombre es Victoria  
Avial Arribas, aunque en  
el pueblo, cariñosamente,  
la llaman "Vicki"

¿Qué profesión  
tiene?

*La de maestra.  
Ultimamente doy clases en  
el Ciclo Inicial.*

## Entrevista con la Alcaldesa de Lastras de Cuéllar (Segovia)

¿De cuántos  
miembros se compone la  
Corporación Local?

*De 7 miembros: la  
Alcaldesa y Siete  
Concejales.*

¿Cómo se  
llaman?

*Fernando Sanz  
Rodríguez, que desempeña  
los cometidos de Primer  
Teniente de Alcalde;  
Mariano Cabrero García,  
como Segundo Teniente de  
Alcalde; Fortunato Frutos*

*Martín, depositario del  
Municipio; Martina  
Arranz Herrero,  
encargada de Cultura y  
Bienestar Social; Enedio  
Renedo García,  
desempeñando sus  
cometidos como sexmero  
(\*); Casimiro Berzal  
Martín, encargado de  
Urbanismo del municipio.*

¿Qué proyectos  
tienen para Lastras de  
Cuéllar?

*Intentar ¡Y ojalá lo*

*consigamos! terminar las  
viviendas empezadas hace  
siete años y hacer aún  
más, para que pueda vivir  
en Lastras todo el que lo  
desea.*

¿Nos va a hacer  
una piscina?

*También lo voy a  
intentar, pero ya sabéis  
que este Ayuntamiento no  
tiene dinero. También  
intentaré crear algún  
puesto de trabajo. Para  
todo eso necesito la  
colaboración de todos los  
vecinos.*

¿Los niños  
podemos colaborar?

*Por supuesto que sí,  
cuidando de todo lo que  
hay en el pueblo y no  
dejando que lo estropeen  
ni los del pueblo, ni los  
visitantes.*

(\*) Un sexmero es el  
encargado de los derechos y  
negocios de un sexmo, y un  
sexmo es la división de un  
territorio entre distintos pueblos  
asociados, para la administración  
de bienes comunes.



## El adivino

¿Quién no se ha parado a pensar alguna vez cómo va a terminar una noticia? Pues si tú también lo has hecho (nosotros, muchas veces) coge un papel y un bolígrafo y cuéntanoslo.

Mádanos tus cartas a  
"EL MONOPATIN"

Apartado de Correos 2024  
37080 Salamanca

indicándonos tu nombre y apellidos, tu edad y la población desde la que nos escribes.  
También puedes enviarnos una fotografía tuya si quieres que te la publiquemos.

*Hola:  
Me llamo Javier y  
quiero comentar una de  
las cartas  
representadas. Es la de  
Carlos García Ramos -  
Zamora- de 12 años.*

*Yo creo que tiene  
razón, yo quiero  
comentar el caso de las  
drogas. Hay mucha  
gente que roba objetos  
como "radio-cassettes",*

*etc. y luego los vende  
por dinero para droga.*

*Yo creo que a esa  
gente hay que traerla al  
campo lejos de los  
traficantes que les  
llevan la muerte, la  
droga.*

**Javier Martí  
Martínez  
11 años  
Sigüero (Segovia)**

*Hola:  
Escribo para  
comentaros que vuestro  
reportaje de "Erase una  
vez el bosque" está muy  
bién porque dais  
muchos consejos bue-  
nos.*

*Es increíble que la  
gente no cuide los  
bosques, que trabajo le  
cuesta apagar un cigarro  
o tener cuidado a la*

*hora de encender una  
hoguera.*

*Aprovecho para dar  
las gracias a todas las  
personas que están  
ayudando a apagar los  
fuegos de nuestros  
bosques.*

**Verónica  
Santamaría González  
13 años  
Zamora**



## Carlos Solchaga anuncia la subida de los impuestos para el 92

El pasado martes 23 de julio se convocó una rueda de prensa en la que el Ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, informó, durante 2 horas, de la situación económica actual y analizó la evolución de la economía española durante los primeros seis meses de 1991

El Ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, ha anunciado que, inevitablemente, los impuestos subirán en 1992, aunque aún no se ha decidido si se realizará sobre el Impuesto de la Renta de las Personas Físicas (IRPF) o sobre los impuestos indirectos.

Por otra parte, comunicó su impresión de que se va a producir un serio descenso en la creación de empleo, salvo que se consiga que los sueldos

no suban demasiado.

Con respecto a la inflación afirmó que espera que se mantenga en torno al 5% previsto por el Gobierno (quiere decir que algo que el 1 de enero de 1991 costaba 100 pesetas, sólo habrá subido 5 pesetas el 1 de enero de 1992).

En lo que se refiere al "ajuste presupuestario" anunciado por el Gobierno, indicó que afectará en dos terceras partes a los Ministerios de Defensa y de Obras



### Gijón: recluso muerto a causa de un navajazo

José Castaño Penela, de 34 años, fue hallado con una herida de arma blanca en el costado izquierdo, en la sala de televisión del centro. Se desconoce quién fue el autor de la agresión.

### Bilbao: Dos presuntos miembros de ETA detenidos

Silvia M<sup>a</sup> Unzalu Oca, de 29 años, y su compañero Joseba Antonio Madariaga López, de 32 años, naturales de la capital vizcaína fueron detenidos por agentes del Cuerpo Nacional de Policía para investigar su presunta relación con el grupo "Matalak" de ETA, (desarticulado en junio).

### Rodríguez Colorado abandona la policía

El Director General de la policía, José M<sup>a</sup> Rodríguez Colorado, ha sido nombrado consejero de Urbanismo de la Comunidad de Madrid en el nuevo Gobierno del socialista Joaquín Leguina.

### El Gobierno cierra 24 emisoras de Radio Nacional

Debido a la fuerte crisis económica por la que atraviesa Radio Televisión Española (RTVE)

### Impuestos indirectos

Son aquellos que toda la gente tiene que pagar al hacer un gasto, con independencia de que se sea rico o pobre: cuando una persona compra un coche, por ejemplo, tiene que pagar una serie de impuestos que son los mismos para todo el mundo.

El ejemplo más claro de impuesto indirecto es el "Impuesto sobre el Valor Añadido" (IVA).



### Los sindicatos aseguran que el Gobierno ha fracasado

Los líderes de los sindicatos mayoritarios en España (Unión General de Trabajadores -UGT-, Comisiones Obreras -CCOO- y Unión Sindical Obrera -USO-) han coincidido en afirmar que la política económica del Ministro Solchaga está siendo un absoluto fracaso y no han dudado en asegurar que el Ejecutivo

de González se está ganando a pulso el título de "Gobierno de los errores".

Para ellos la situación no es tan negativa como pretende hacernos creer el Gobierno, sino que ponen las cosas más negras de lo que están en realidad, para que la gente no se dé cuenta de la cantidad de equivocaciones que han cometido.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

*ofrece, semanalmente, además de este número de EL MONOPATIN, una hoja de cromos para el álbum de la Olimpiada Juvenil, el SUPLEMENTO JUEVES y el de FIN DE SEMANA. Y quin-cenalmente, el suplemento A CIENCIA CIERTA.*

**EL MONOPATIN** se entrega gratis con el número normal



## ETA ataca otra casa-cuartel

Quince personas resultaron heridas leves al explotar un coche-bomba contra la casa-cuartel de la Guardia Civil de Irún (Guipuzcoa) en la mañana del pasado jueves día 25.

La solidez del edificio impidió que se ocasionara una auténtica masacre similar a la acontecida en Vic (Barcelona) hace sólo unas semanas.

Horas después del atentado las Fuerzas de Seguridad del Estado descubrían en Rentería (Guipuzcoa) el vehículo utilizado por los terroristas para emprender la huida, que había sido robado, a punta de pistola, a una pareja a la que dejaron abandonada en un pinar.

Desde hace algún tiempo venían reci-

biéndose en las citadas dependencias policiales varios avisos de la banda de asesinos en los que se aseguraba que había sido seleccionada esa casa-cuartel como un objetivo de los atentados de ETA.



Se cumple así la amenaza de este grupo terrorista de atacar las viviendas de los policías sin tener en cuenta la presencia de mujeres, ancianos o niños en sus interiores.

La totalidad de los heridos ha evolucionado favorablemente, sin que en ningún momento se temiera por la vida de alguno de ellos.

Eta intentó  
reproducir la  
masacre de Vic  
del pasado  
29 de mayo

## Los Reyes de España visitan el País Vasco



Los Reyes de España, D. Juan Carlos y D<sup>a</sup> Sofia, visitarán durante mañana y pasadomañana la Comunidad Autónoma Vasca para presidir los actos de clausura del Año Ignacio-

no (se celebra el V centenario del nacimiento de San Ignacio de Loyola). Este acto tiene lugar 10 años después de que miembros de Herri Batasuna (-HB- partido político próximo a ETA) abucheasen a los Monar-

cas españoles en la Casa de Juntas de Guernica (vizcaya).

El Presidente del Gobierno vasco, (lehen-dakari en vascuence), José Antonio Ardanza ha pedido a todos los vascos que acojan con cordialidad a los Reyes, mientras que Herri Batasuna anima a sus afiliados y simpatizantes a que convoquen manifestaciones de protesta contra la visita de los Monarcas.

## Varios niños rumanos regresan a su país después de ser curados en Galicia

Un total de 12 niños rumanos que se encontraban hospitalizados en el Hospital General de Santiago desde el mes de abril, fueron dados de alta en los últimos días con lo que pudieron regresar a su país.

Estos niños fueron encontrados en estado lamentable al producirse el cambio de sistema político en Rumania (de dictadura cominista a democracia) y habrían

muerto, casi con certeza, de no firmarse un acuerdo entre el Gobierno rumano y la Junta de Galicia.

Cinco de los muchachos fueron intervenidos por el servicio de cirugía ortopédica y traumatología (a uno le amputaron una pierna porque tenía cáncer), tres tenían enfermedades neurológicas (relacionadas con la cabeza), otros tres problemas en los ojos y el último varias enfermedades a la vez.

## El Gobierno prohíbe la venta del abono cupón semanal de la ONCE

El Gobierno prohibió, desde el viernes pasado, la venta del "abono cupón de la ONCE", en el que un mismo cupón contenía números para toda la semana.

Esta medida se ha tomado al no llegarse a ningún acuerdo entre la Organización Nacional Ciegos de España (ONCE), que defiende que no es un juego nuevo sino una modalidad de los sorteos anteriores, y el Ministerio de Asuntos Sociales, que opina que

se trata de un sorteo completamente nuevo.

Como todos sabréis la Organización de ciegos puso en marcha este nuevo sistema de lotería, denominado "el nuevo cuponazo", sin contar con la autorización del Ejecutivo de González, que es obligatoria.





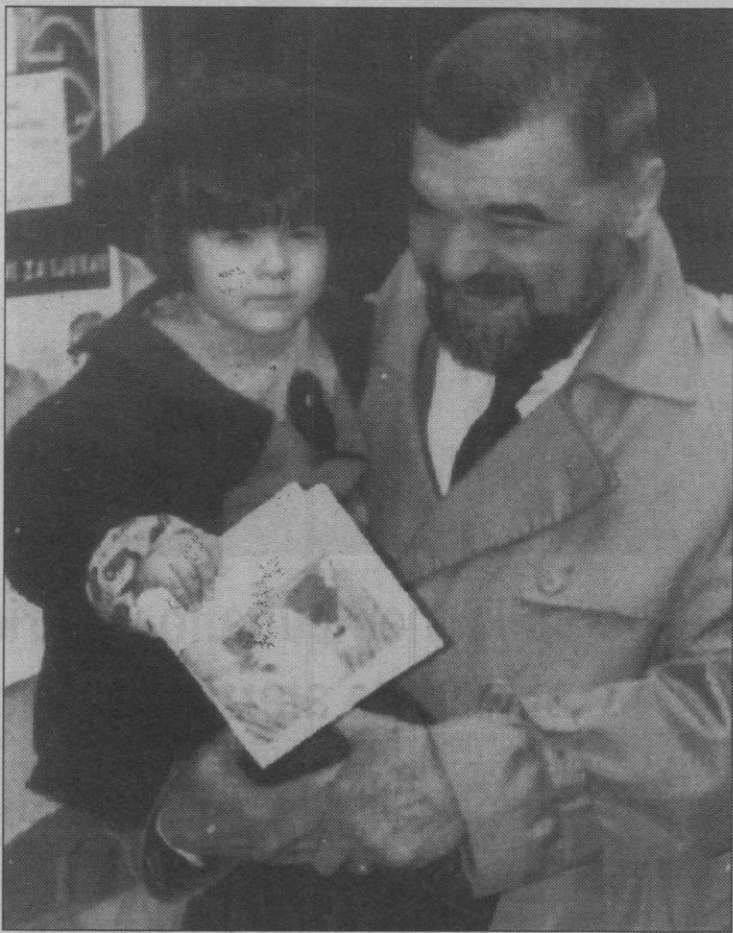
## Yugoslavia: Más cerca de la guerra que de la paz

A pesar de las declaraciones de Stipe Mesic, Presidente de Yugoslavia en las que afirma que su país no está en guerra (ver página 1), las noticias que nos llegan de la situación en la república de Croacia, indican todo lo contrario.

Un simple repaso por las principales acciones que se han producido durante la última semana nos descubren que al menos 5 policías croatas han sido asesinados por las "milicias" serbias, mientras que justamente

hace siete días se producían los enfrentamientos armados más violentos en Europa desde la Segunda Guerra Mundial, que finalizaron con un resultado de 20 personas muertas y otras 12 desaparecidas.

Ni las armas ni el lenguaje que utilizan serbios y croatas pueden hacer pensar que en el país no hay guerra. La policía croata utilizó, el pasado domingo 21, morteros para atacar a las "milicias" serbias, a las que califican de "terroristas".



Stipe Mesic  
Presidente de  
Yugoslavia

## Serbios y croatas: Divididos desde siempre Unidos por el odio

Los jóvenes croatas, cuando se encuentran por la calle se saludan diciendo "smrt Srbia" ("muera Serbia"). Es el odio de dos pueblos que comparten un mismo territorio desde el S. XV, cuando los serbios llegaron a Croacia huyendo de los turcos. Hoy casi 600.000 serbios viven en

Croacia.

Se dispara sobre las casas de los matrimonios mixtos entre serbios y croatas y los niños pegan e insultan a los hijos de esos matrimonios.

En algunos hospitales los serbios se niegan a atender a los croatas y viceversa.



## Treinta personas mueren en China a causa de un tifón

Este fenómeno se añade a las lluvias que desde mediados de mayo han causado las más serias inundaciones de los últimos 40 años.

## Ocho muertos en una avalancha de lodo y piedras en Colombia

Un desprendimiento de lodo y piedras sepultó varios vehículos y unas 50 personas estuvieron en grave peligro de verse atrapadas por la avalancha.

## Bush descartó el uso de la fuerza contra Irak

El Presidente estadounidense se mostró esperanzado en que el Presidente iraquí, Saddam Hussein, no organice otra "carnicería" contra los kurdos que obligue a intervenir a la coalición internacional.

## Guatemala: muertos seis soldados y una niña

Los soldados murieron en enfrentamientos con la guerrilla, mientras Evelyn Roxana, de 9 años, falleció al estallar una bomba en la que había propaganda de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG).

## Encontrados once cadáveres descuartizados

La policía norteamericana encontró partes de 11 cadáveres en el apartamento de un hombre que se encontraba en libertad condicional por molestar sexualmente a un adolescente. Un cráneo fue hallado en el frigorífico dos en una caja de computadoras y tres en un armario ropero.



## Doscientos kurdos muertos en enfrentamientos con el ejército iraquí

Tan sólo 4 días después de que las Fuerzas de la Coalición Internacional, que aún permanecían en Irak, abandonasen ese país, se han reproducido los enfrentamientos entre el pueblo kurdo y el ejército de Saddam Husein, ocasionando cerca de 200 muertos y más de 600 heridos, según han informado algunas organizaciones humanitarias desplazadas a la zona.

No está claro cuál de los dos bandos fue el primero en abrir el fuego, aunque se sabe que los combates alcanzaron momentos de extraordinaria dureza.

Tras la batalla se calcula que unos 20.000

kurdos abandonaron sus ciudades (esencialmente Suleimaniya y Arbil) para refugiarse en las cercanías de la frontera con Irán, donde los peshmergas (combatientes kurdos del Frente Unido del Kurdistan -F.U.K.-, la coalición de los partidos kurdos) controlan la situación. No obstante, al parecer, no trataron de cruzar la frontera.

En los últimos días se va recuperando la calma en la zona, hecho este favorecido por el anuncio de Husein de liberar a la totalidad de los presos políticos del país, entre los que se encuentran muchos kurdos.

### Los kurdos

Pueblo de origen asiático que, en la actualidad, vive repartido entre el sur-este de Turquía, el norte de Irán y el norte de Irak.

Con frecuencia se hallan en lucha con los Gobiernos de los países donde viven, porque desean formar un Estado independiente y unido.

Su religión es el islamismo.

### Otros datos

En 1988, al terminar la guerra entre Irán e Irak, el Gobierno de Husein acusó a los kurdos de haber colaborado con el enemigo y bombardeó con gases, varias poblaciones kurdas. Más de 5.000 civiles perdieron la vida, entre ellos muchos niños.

A finales de este año unos 100.000 kurdos iraquíes huyeron a Turquía por temor a las represalias.



**20.000 kurdos abandonaron sus ciudades**

## Diez Rumanos piden refugio en España

En los últimos días 10 ciudadanos rumanos abandonaron su país para refugiarse en España, huyendo de las pésimas condiciones económicas en que se haya Rumanía y de la política del Gobierno, que, si bien ha dado los primeros pasos hacia la democracia, mantiene aún algunas de las estructuras de la anterior dictadura.

Los 7 primeros refugiados llegaron a Sevilla en un buque de Malta, en el que viajaron como polizones, en la madrugada del viernes 12,

concediéndoseles "asilo político" el pasado lunes.

Las otras 3 personas eran componentes de la selección olímpica de Balonmano que, representando a Rumanía, participó en la Competición Olímpica de la Juventud (C.O.J.).

Han manifestado que abandonan su patria por razones económicas.

El Ayuntamiento de León, ciudad en la que se refugiaron, se ha comprometido a darles un puesto de trabajo como monitores deportivos.

### Asilo político

El asilo político es la autorización que concede un país para que vivan en él los ciudadanos de otro que han tenido que huir de su patria por discrepancias políticas con el Gobierno.

Sólo se concede si la nación de los que huyen no es democrática.

## Dos polizones cubanos murieron de frío en el tren de aterrizaje de un avión

José Manuel Acebedo Cárdenas y Alepis Hernández Chacón, dos jóvenes cubanos de 20 y 19 años, respectivamente, fallecieron de frío mientras trataban de llegar a España, procedentes de Cuba, encaramados al tren de aterrizaje de un avión DC-10 de Iberia.

Los cuerpos sin vida de los infortunados fueron descubiertos por un electricista que revisaba el aparato antes de emprender un nuevo vuelo.

Según ha informado la compañía Iberia, volando a 12.000 metros de altura y a 900 kilómetros por



hora (características del vuelo) la temperatura que se alcanza es de entre 40 y 55 grados bajo cero.

### Cuba

Estado de América, cuya capital es La Habana.

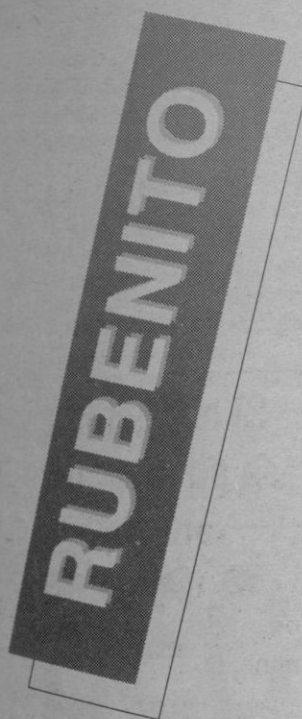
Isla situada entre el Océano Atlántico y el Mar Caribe.

Su lenguaje oficial es el español (la descubrió Colón en su primer viaje).

Es una dictadura comunista presidida por Fidel Castro.

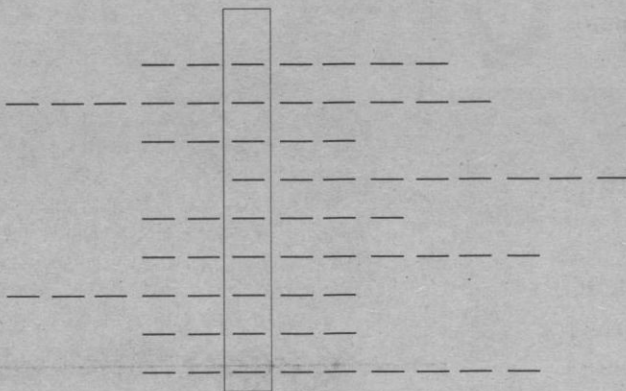
País bastante pobre y en el que las libertades de los ciudadanos, por ser una dictadura, son mínimas.





Si eres capaz de completar las palabras que corresponden a cada definición obtendrás, en el recuadro, la respuesta a la siguiente cuestión: El Ejército de Husein ha asesinado a...

- 1.- Perfume.
- 2.- "El periódico más joven".
- 3.- Ave palmípeda de cuello largo y flexible.
- 4.- Mil metros.
- 5.- Acción de llover.
- 6.- Flor.
- 7.- Que educa.
- 8.- Período de tiempo.
- 9.- Pena causada por el recuerdo.



### Adivinanzas

¿Qué cosa es que cuanto más grande menos se ve?

La oscuridad

Hojas tengo y no soy árbol, lomo tengo y no soy caballo ¿Qué soy?

El libro

### Energía eléctrica por patatas

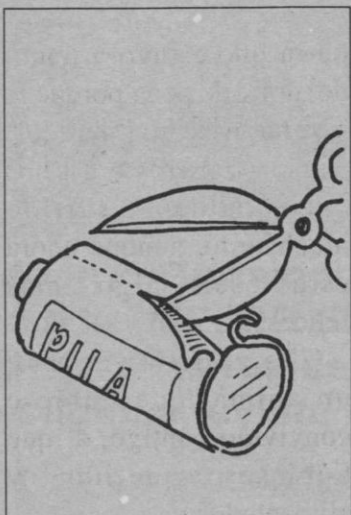
Haz que alucinen todos los que estén a tu alrededor demostrándoles que no necesitas ni "saltos de agua" ni "centrales

nucleares" para conseguir energía eléctrica. Lo único que te hace falta son 12 patatas. Bueno, 12 patatas y alguna cosilla más.

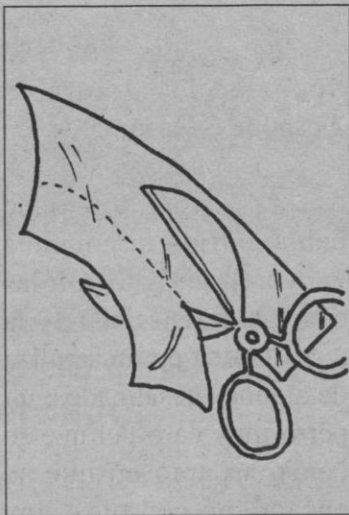
#### Material necesario

- ✂ 12 patatas.
- ✂ 5 metros de hilo de cobre desnudo.
- ✂ 1 bombilla de linterna de 1,5 voltios.
- ✂ 1 casquillo para la bombilla.
- ✂ 1 trozo de lámina de latón o cobre.
- ✂ Pilas descargadas.

Si no tenéis hilo de cobre podéis quitarle la cubierta a un cable normal, y listo.

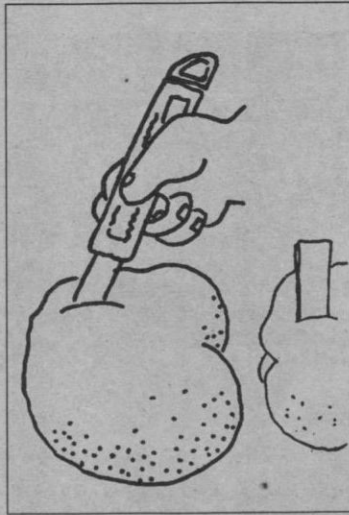


Coge las pilas vacías y quítale la envoltura cortándolas como ves en el dibujo (¡Ojo! el interior de la pila puede manchar mucho).

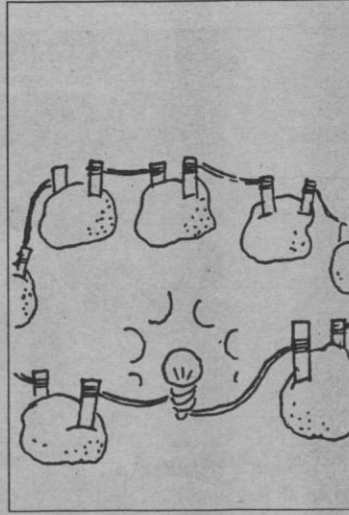


Haz con la camisa metálica que las recubre 12 tiras.

Haz otras 12 tiras, del mismo tamaño, con la lámina de latón o cobre.



En cada una de las patatas haz dos incisiones a unos 2 cms. una de la otra, metiéndoles una tira de cinc (pila) en una y otra de latón o cobre en la otra.



Une las patatas con el hilo de cobre atando una tira de cinc a otra de latón de otra patata. Al final conéctalo a la bombilla y SE ENCENDERÁ.



# Un animal en casa: Algo más que un capricho

Cada año miles de animales domésticos, en especial perros y gatos, sufren el abandono de sus dueños que se han cansado de ellos, van a comprar otro "más bonito" o simplemente no lo habían pensado bien a la hora de adquirirlo.

Un camino de tortura rodeado de hambre, sed, calor o frío, pedradas de algún que otro gamberro o atropellos de coches mientras vagabundean por la calle, es el panorama que se les presenta. Mientras tanto sus amos siguen tan tranquilos, sin tener, muchas veces, ni siquiera un pequeño remordimiento.

Y es que hay ocasiones en las que los humanos no somos tan humanos.

## Antes de adoptar un animal, ten en cuenta que:

🐕 Toda la familia tiene que estar de acuerdo, si no, no recibirá todo el cariño que necesita.

🐕 Tener un animal en casa tiene muchos inconvenientes: resulta caro, presenta algunas molestias (hay que lavarlo, sacarlo a pasear), hay que educarlo..

🐕 Un animal no es ningún objeto del que puedas cansarte y tirarlo. Has de convivir con él todos los años

que viva y pueden ser muchos (un perro puede vivir hasta 18 años).

🐕 En resumen, hazte estas preguntas:

¿De verdad estoy dispuesto a tener un animal durante tantos años?

¿Tenemos dinero para mantenerlo?

¿Dispongo de tiempo para llevarle de paseo y cuidarle?

¿Tengo espacio suficiente en casa para que se sienta a gusto?



Perros refugiados en una Sociedad Protectora de Animales

## Si te decides a adoptar un animal

🐕 Es para siempre. ¡No le abandones nunca!

🐕 No le dejes suelto por la calle: puede sufrir o provocar accidentes.

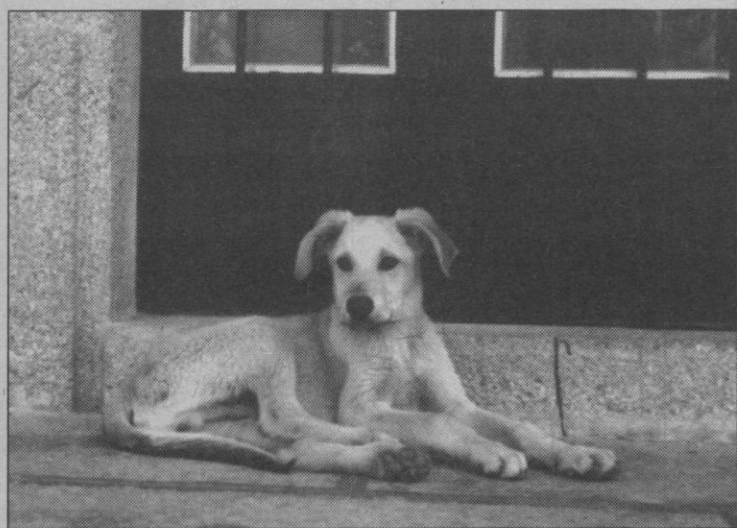
🐕 No le molestes y no dejes que otros lo hagan.

🐕 No le mantengas atado con una cadena corta por largo tiempo.

🐕 Dale agua fresca y abundante y alimento con regularidad.

🐕 Sácalo a pasear, al menos una vez al día.

🐕 Si está enfermo, llévalo al veterinario. Manténlo siempre vacunado y desparasitado.



Cuando visitamos la Sociedad Protectora de Animales supimos de un perro paralítico de las patas traseras al que un coche había partido la columna vertebral; un gato con las caderas desencajadas y la cola cortada por una paliza de algunos desalmados; un perro muy caro del que se cansó su amo porque se encaprichó con otro; una

perra que estuvo a punto de morir de pena porque la separaron de su "marido". Vimos a perros y a gatos que habían sufrido muchísimo, aunque ahora estuviesen algo más felices.

¿Te gustaría ver así a un animal que hubiese convivido contigo, al que hubieses querido y alimentado?



Si vas a adoptar a algún animal, por favor, no lo abandones nunca, estate seguro de que a poco

que lo cuides será uno de tus mejores amigos.

Visita antes la Sociedad

Protectora de Animales de tu ciudad: seguro que hay alguno que te está esperando.



## Dos zamoranos mueren ahogados en la playa del Sardinero de Santander

Santander.—Dos jóvenes de Zamora fallecieron ayer por la tarde ahogados en la playa del Sardinero de Santander al caerse, al parecer, de un colchoneta, según informaron a Efe fuentes de la Cruz Roja del Mar. Los dos jóvenes fallecidos son José Ramón Cáceres Muñoz, de veinticuatro años y vecino de Torregutiérrez, y Andrés Santos García, de la misma edad y vecino de Villalpando, ambas localidades de Zamora.

Según señalaron las mismas fuentes, uno de los cuerpos de los dos jóvenes, que formaban parte de una excursión, fue avistado desde la playa del Sardinero mien-

tras que el otro fue descubierto por un bañista en una moto náutica a la entrada de la Bahía, donde había sido desplazado por el fuerte viento.

Las mismas fuentes apuntaron la posibilidad de que los dos jóvenes, quienes fueron trasladados al Hospital Valdecilla donde ingresaron cadáveres, fueran deficientes mentales aunque este supuesto no ha podido ser confirmado en el centro médico. Los cuerpos de José Ramón y Andrés fueron identificados en Valdecilla por el conductor del autobús en el que la excursión se desplazó a Santander.—Efe

## 40 heridos en la colisión de dos buques cerca del puerto de Ibiza

Ibiza.—Cuarenta personas tuvieron que ser trasladadas al hospital de Can Mises, en Ibiza, por las diversas heridas que se produjeron al colisionar esta tarde dos buques de pasajeros en las proximidades del puerto ibicenco, confirmaron a Efe en dicho centro hospitalario. La misma fuente indicó que de estos heridos, al menos diez de ellos quedarían ingresados por sufrir fracturas en sus extremidades o contusiones de más gravedad, aunque puntualizó que en ningún caso corre peligro la vida de los mismos.

La comandancia de Marina, que ayer tomó declaración a los dos capitanes de los buques, informó de que la colisión se produjo sobre las 19,45 horas de la tarde entre los buques "Rápido de Algeciras" y "Rápido de Formentera", de la compañía "Flebasa" a la altura de la isla de la Esponja, en el antepuerto ibicenco.

En el "Rápido de Formentera" viajaban 90 personas, mientras que en el otro buque, que presenta grandes desperfectos a estribor, sólo se encontraba la tripulación del mismo.—Efe

## Dos muertos al chocar un helicóptero con el tendido eléctrico

Motrico (Guipúzcoa).—El piloto Jorge Luis Rioja Palomo, de 32 años, y el copiloto José Luis Muguerza Iriondo, de 30, murieron calcinados al estrellarse en Motrico el helicóptero con el que fumigaban la zona, informó el departamento de Interior del Gobierno Vasco. El accidente se produjo a las 12,38 horas de ayer, en la trasera del cementerio de dicha localidad, un lugar no urbanizado.

Según las mismas fuentes, el siniestro se produjo al chocar el aparato con un tendido eléctrico de alta tensión, tras lo cual ardió y se estrelló con el suelo.

El helicóptero era propiedad de la empresa catalana "Rotor Green", con sede en Barcelona, y había sido contratado por el Servicio de Montes de la Diputación Foral de Guipúzcoa para llevar a cabo labores de fumigación.—Efe

# LECHE PASCUAL, S. A. EMPRESA DEL AÑO 1991

## TOROS

### EN SANTANDER

El diestro Manuel Ruiz "Manili" cortó la única oreja que se concedió en la última corrida de la feria de Santander, celebrada ayer. Se lidiaron toros de Salvador Guardiola y Hermanos Guardiola, tres de cada hierro, que salieron al ruedo alternativamente, bien presentados, que dieron buen juego, excepto el cuarto y el último, distraídos y con escaso recorrido.

Francisco Ruiz Miguel: tres pinchazos, una estocada delantera y un descabello (palmas tras un aviso) y un pinchazo y una estocada caída (aplausos).

Manuel Ruiz "Manili": un pinchazo y estocada (una oreja) y un pinchazo y estocada tendida (aplausos).

Tomás Campuzano: cuatro pinchazos y estocada delantera (aplausos) y bajonazo (división de opiniones).

## BONO LOTO

La combinación ganadora del sorteo extraordinario de la Lotería Primitiva, celebrado el sábado, fue la formada por los números 2 - 8 - 18 - 20 - 22 y 29. El complementario fue el 25 y el del reintegro el 5. No ha habido ningún acertante de primera categoría con lo que se genera un bote de 135.548.645 pesetas.

En cuanto a las combinaciones de la Bonoloto, la premiada ayer domingo fue esta: 3 - 16 - 29 - 39 - 40 y 44. Número complementario: 49. Reintegro: 2. Tampoco en esta ocasión hubo acertantes de seis con lo que se ha generado igualmente un bote de 57.083.503 pesetas.

La combinación ganadora de esta mañana es esta: 6 - 16 - 39 - 42 - 45 - 47. Número complementario: 44.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.



El Ministro de Industria, Turismo y Comercio, D. Claudio Aranzadi, hace entrega del trofeo a la "MEJOR EMPRESA DEL AÑO 1991" a D. José Manuel Moreno Díez, Vicepresidente de LECHE PASCUAL, S. A. Premio que otorga la prestigiosa revista Mercado.

Como cada año, diez empresas finalistas han competido por este título.

Un jurado, formado por representantes de empresas públicas y privadas, asociaciones patronales, auditorías, consultorías, escuelas de negocios y entidades financieras, decidieron, por los méritos aportados, que el título debía recaer en LECHE PASCUAL, S. A., una empresa que, con la calidad como emblema, se ha situado en las primeras posiciones del mercado español.

Este título de EMPRESA DEL AÑO 1991, viene a refrendar más de veinte años de esfuerzo permanente hasta situar todos los productos de LECHE PASCUAL, S. A. en lo más alto de la calidad.



## Bush dispuesto a impulsar la transformación de la URSS

Moscú.—El presidente norteamericano, George Bush, llega hoy lunes a Moscú dispuesto a impulsar la transformación de la Unión Soviética de un sistema comunista a otro democrático y de libre mercado.

Bush tiene previsto celebrar una "cumbre" de dos días de duración con su colega soviético, Mijail Gorbachov, y viajar el jueves, día 1, a Kiev, capital de Ucrania.

Esta "cumbre" de Moscú será la sexta reunión que celebren Bush y Gorbachov desde que el actual inquilino de la Casa Blanca fue elegido en noviembre de 1988 presidente norteamericano en sustitución de Ronald Reagan.

La "cumbre" estará centrada en la cooperación mutua entre EEUU y la URSS para sentar las bases de una sólida colaboración en la presente década y favorecer lo más posible el proceso de cambios sin precedentes de la Unión Soviética, según informaron fuentes de la Casa Blanca.

Aunque se firmará el histórico tratado START de reducción de las armas nucleares estratégicas, negociado durante nueve largos años, la "cumbre" no estará centrada, como en ocasiones anteriores, en los temas de desarme y en la reducción de la amenaza del estallido de una guerra, sino en la resolución de los problemas internos soviéticos.

La última "cumbre" celebrada en Moscú tuvo lugar del 29 de mayo al 1 de junio entre Reagan y Gorbachov y, a pesar de la enorme distensión, los dos países trataban todavía de resolver complejas materias de control de armamento y, sobre todo, generar una mutua confianza.

La "cumbre" de Moscú comenzará formalmente mañana martes con la primera reunión entre Bush y Gorbachov en el Kremlin.

La jornada del miércoles estará marcada por la firma del tratado

START y la celebración de una conferencia de prensa conjunta.

### BUSH VISITARA KIEV

El jueves, Bush viajará a Kiev en la primera visita de esta naturaleza que efectúa un presidente norteamericano a una república soviética.

Durante las apenas cinco horas de estancia en Kiev, Bush se entrevistará con los representantes ucranianos, pronunciará un discurso en el Parlamento de esta república y destacará la posición norteamericana en el actual proceso de cambios de la URSS. Fuentes de la Casa Blanca insisten en que Bush apoya la transformación pacífica y democrática de la URSS hacia un sistema de libre mercado en el que las repúblicas asuman cada vez más poderes económicos y se mantenga a ser posible un poder central lo suficientemente fuerte para seguir negociando con Moscú.—Efe.

## Grandes empresas japonesas implicadas en un escándalo financiero

Tokio.—Un total de 187 grandes empresas japonesas, las más representativas del país, están implicadas en el escándalo financiero de los bancos inversores (securities), de los que recibieron dinero para compensar pérdidas bursátiles, informa hoy, lunes, el periódico económico "Nihon Keizai". El influyente diario publica los nombres de las empresas, instituciones financieras y organizaciones públicas locales de Japón que recibieron dinero de las cuatro "grandes securities" (Nomura, Nikko, Yamaichi y Daiwa) en compensación ilegal por pérdidas sufridas con la caída de las bolsas desde 1987.

La sorprendente publicación de la lista hizo que el ministro japonés de Finanzas, Ryutaro Hashimoto, interrumpiera sus cortas vacaciones y regresara a Tokio para celebrar una reunión de emergencia sobre el escándalo.

Según el "Nihon Keizai", el Fondo de Pensiones Estatal fue una de las empresas que más dinero recibió en compensaciones ilegales: 5.300 millones de yenes (unos 40 millones de dólares) de Nomura y Nikko securities.

El gigante de los electrodomésticos "Matsushita Electric", conocido en todo el mundo por sus marcas "National", "Technics" y "Panasonic", obtuvo más de 4.000 millones de yenes (unos 30 millones de dólares) de Daiwa, Yamaichi y Nikko securities. "Hitachi" percibió 3.000 millones de yenes. Las empresas automovilísticas "Toyota" y "Nissan" fueron compensadas con 1.500 a 2.000 millones tan sólo de Daiwa.

A la firma comercializadora

"Marubeni" se le reembolsaron 6.000 millones de yenes (45 millones de dólares), incluidos pagos a sus filiales en Panamá, Hong Kong y Estados Unidos.

Otras comercializadoras también fueron compensadas por sus pérdidas bursátiles, según la lista publicada por el diario. El periódico afirma además que detrás del puñado de nombres de personas individuales se esconde la identidad de otras compañías conocidas, especuladores bursátiles, e incluso políticos. La mayoría de los ejecutivos de estas empresas negaron al diario saber que estaban siendo compensadas.

Tras la publicación de los nombres en la prensa, los "cuatro grandes" Nomura, Nikko, Yamaichi y Daiwa confirmaron que habían compensado a esas 187 empresas por pérdidas en sus inversiones en bolsa.

### FRAUDE DE UN EMPLEADO DEL MAYOR BANCO BURSÁTIL

Un empleado del banco bursátil "Nomura" fue detenido hoy lunes por haber defraudado a 20 clientes, por unos 15 millones de dólares, en transacciones bursátiles, informó la Policía.

Noboru Hanyuda, de 44 años, fue destituido de su cargo —jefe del departamento de asesoría de inversiones de una sucursal tokioita del "Nomura"— tras conocerse sus actividades ilegales. Las autoridades sospechan que Hanyuda ofreció a los inversores paquetes de acciones antes de que salieran al mercado y se apropió de la suma defraudada.—Efe

De momento

## Ceden los conflictos en Croacia

Belgrado.—Los conflictos en las zonas serbias de Croacia han cesado durante el domingo, después de que el Consejo Supremo de Defensa croata aceptara el sábado la propuesta pacificadora de la Presidencia colegiada de Yugoslavia.

La declaración de la Presidencia colegiada del país, aprobada el 26 de julio en Belgrado, propone el alto al fuego y el inicio inmediato de negociaciones para el restablecimiento de la paz en la zona.

El Consejo de Defensa croata, dirigido por el presidente de esta República, Franjo Tudjman, no explicó si aprueba también que las unidades croatas dejen de intervenir en las zonas de población mayoritaria serbia, como propone la jefatura.

Los observadores interpretan esta decisión croata como un intento de "ganar tiempo", tras haber sufrido importantes pérdidas en los enfrentamientos de las últimas semanas (un mínimo de 30 policías y guardias muertos), y pa-

ra preparar nuevos cambios en el Gobierno de esta República.

Un combatiente serbio que participó en los enfrentamientos del viernes en Banija, murió ayer a causa de las heridas sufridas, mientras que la otra víctima mortal fue un civil croata que falleció durante un ataque a la localidad de Otocac. Esta ciudad, a 150 kilómetros al sur de Zagreb (capital croata), recibió unos 30 proyectiles de mortero acompañados de fuego de armas automáticas durante toda la noche, ataques que cesaron en la mañana de ayer.

En las demás ciudades de Banija y Eslavonia, regiones de mayoría serbia en las que tuvieron lugar los combates de la semana pasada, sólo se registraron disparos esporádicos.

### CONCENTRACION POR LA PAZ EN BOSNIA-HERCEGOVINA

Más de 10.000 personas abarrotaron ayer el Palacio de Deportes

de Sarajevo, capital de la república central yugoslava de Bosnia-Herzegovina, donde se celebró un mitin por la paz, mientras varias decenas de miles de personas más tuvieron que quedarse fuera. "La paz vencerá en Yugoslavia", dijo Goran Milic, director de la Televisión Independiente de Yugoslavia (YUTEL), entidad organizadora de la concentración, al abrir las intervenciones del acto, al tiempo que pedía, en nombre de los congregados, "que dejen de combatir todos y nos dejen vivir como seres humanos". La república de Bosnia-Herzegovina linda con las dos repúblicas secesionistas en conflicto, Serbia y Croacia, y, además, está habitada por musulmanes, serbios y croatas, por lo que está considerada como el "polvorín yugoslavo".

"¡Queremos paz!", y "¡Que viva Yugoslavia!" han sido las consignas más coreadas por los reunidos en Sarajevo.—Efe

La OLP quedará excluida de la conferencia

## Israel acepta participar en la conferencia de paz sobre Oriente Medio

Washington.—El ministro israelí de Defensa, Moshe Arens, dijo ayer, domingo, que su Gobierno está dispuesto a asistir a una conferencia de paz en Oriente Medio para dialogar con sus vecinos árabes.

En una entrevista con la cadena de televisión estadounidense "ABC", Arens indicó que el anuncio oficial de la decisión israelí de asistir a la conferencia es "mera formalidad".

Estados Unidos, que ha conseguido convencer en las últimas semanas a varios países árabes para que asistan a la conferencia, había pedido a Israel que respondiese cuanto antes a su propuesta. El propósito principal de la conferencia de paz, a la que han confirmado su asistencia Siria, Jordania, Egipto y Líbano, es que Israel y sus

vecinos árabes resuelvan cara a cara sus diferencias. "Creo que estamos muy cerca de un acuerdo general que propiciará la celebración de una reunión inicial que dé paso más tarde a negociaciones bilaterales", dijo Arens.

Tanto árabes como israelíes han expresado su deseo de dialogar, pero ambas partes mantienen serias diferencias en torno a la forma y el contenido de la conferencia de paz.

Israel exige que la representación palestina que acuda a la conferencia no incluya ni miembros de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) ni habitantes de los territorios ocupados o Jerusalén Este.

El Gobierno israelí, ha afirmado repetidamente que no está dis-

puesto a ceder los territorios ocupados a cambio de la paz con los árabes.—Efe

Dimite el principal asesor de Gorbachov

## La renuncia de Yakovlev genera incertidumbre sobre las reformas

Moscú.—La dimisión de Alexander Yakovlev, principal asesor del presidente soviético, Mijail Gorbachov, genera incertidumbre sobre el futuro de las reformas en la Unión Soviética, por cuanto su figura se asocia a los sectores más progresistas del entorno del "número uno" del Kremlin.

En una entrevista el sábado, con la televisión rusa, Yakovlev, el

principal artífice de la perestroika anunció que "dejaba el equipo de Gorbachov".

"He enviado al presidente una solicitud para que me releve de mis funciones", dijo, sin explicar los motivos de su decisión. Sin embargo, hace unas semanas Yakovlev se había quejado, en declaraciones a la prensa occidental, de que el presidente soviético llevaba

"un par de meses" sin consultar con él. La dimisión de Yakovlev significa una enorme pérdida para Gorbachov, comparable sólo con la renuncia del ex ministro de Asuntos Exteriores de la URSS Eduard Shevardnadze, quien a fines del año pasado abandonó su cargo, tras denunciar que en la URSS se estaba fraguando una dictadura.

## PANORAMICA

CHIPRE.-Responsables iraquíes de los trabajos nucleares presentaron al equipo de la Agencia Internacional de la Energía Atómica (AIEA) una nueva lista de material nuclear, entre el que se encuentra el que pudieron recuperar de los escombros causados por bombardeos aliados durante la guerra del Golfo. Según la agencia iraquí INA, esta lista fue discutida por ambas partes en unas conversaciones reanudadas hoy, lunes, durante las cuales el equipo de la AIEA formuló a los responsables iraquíes preguntas acerca del uso del material nuclear incluido en dicha lista.

NUEVA YORK.- El Banco Internacional de Crédito y Comercio (BCCI), intervenido en muchos países por supuesto fraude masivo, ayudó a financiar una operación de contrabando de café de Guatemala a Estados Unidos y la venta de tres helicópteros de Jordania al país centroamericano. Las dos operaciones fueron concertadas por el mismo negociante de origen jordano, el misterioso Munther Bilbeisi, que vivió recluido en Boca Raton (Florida), y cuyas acciones son objeto de investigación.



## Se ultiman los preparativos para el Torneo de Tenis Lord Winston's

La animación crece, en todos los terrenos, ante el comienzo del Torneo de Tenis Lord Winston's, que se celebrará en la urbanización "Río Moros", de la Estación de El Espinar, a partir del sábado próximo.

Ayer llegó el primer jugador, un norteamericano, de los que tomarán parte en la fase previa; habrá también otros americanos, suecos, alemanes y australianos, junto, claro está, con los españoles.

Para facilitar el acceso a La Estación, en las dos carreteras que conducen a la misma desde la de Segovia a San Rafael habrá sendos grandes carteles indicadores.

Están prácticamente concluidas las instalaciones de la "village", que contará este año, como novedades, con una fuente y con locales para exposición. Asimismo están instalados los trece stands que configuran la calle de acceso a las pistas.

**¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO**

### VENTA DE ABONOS

Ya va avanzada la venta de abonos para todos los encuentros del torneo. Dichos abonos se están vendiendo en el club de tenis "Juan Bravo" y, en nuestra capital, en Deportes Everest (calle Juan Bravo) y en Chicos-Chicas (calle Muerte y Vida). Las entradas sueltas se deberán adquirir en las taquillas del recinto deportivo donde se celebrará el torneo.

Recordamos los precios de los abonos: Del 5 al 11 de agosto, general, 3.800 pesetas; infantil, 12 años o menores, 1.800 pts.

## CARRERAS DE CABALLOS

Decía nuestro compañero Carlos Maribona en su sesión de información y pronósticos, de ABC, que podría ser una jornada sencilla para la Quiniela Hípica y que muchos los acertantes del pleno. Y compartíamos su opinión, pero después, una vez celebrada la reunión, a comprobar que lo fácil se convirtió en difícil y que lo

A las 8,30 de la tarde

### Hoy, presentación del Whisky DyC

Esta tarde, a las 8,30, en campo de La Mina de Palazuelos, se realizó la presentación oficial del equipo Whisky Dyc para la temporada 91-92.

En su segundo año en Tercera División, el nuevo equipo de Minguella intentará conseguir una de las plazas de ascenso a Segunda B; algo que estuvo a punto de lograr el año pasado, con un a primera vuelta sensacional, pero que en la segunda perdió todas las posibilidades.

esperado se cambia por las sorpresas.

Conforme con las victorias de PAL PUEBLO en la primera carrera, de LAFOCA en la cuarta, de VICTIMBOY en el Premio Diputación Foral y de TRADERHORN en el Urumea, pero creemos que son a considerar sorpresas los triunfos de BELEN en la segunda (donde se esperaba que Lavinia tendría todo a su favor) y de SOSEGADA en la tercera (aunque bien se desenvuelve en la arena), pues para la cátedra era Lashkara quien más confianza ofrecía.

Una jornada más con las dificultades de siempre y con una combinación, para la QH, formada por los números: 1/8-3-9-4-13/6-8... Y por resultado, al 90% del escrutinio y no obstante las sorpresas citadas, el acierto de que un elevado número de apostantes llegarían al pleno de las seis carreras, causa por lo que percibirán 22.500 pesetas. Y para los que se quedaron en cinco carreras, sólo 1.000 pesetas.

Mañana martes ofreceremos a todos los aficionados los pronósticos para la jornada extraordinaria que con motivo de la festividad del día, San Ignacio de Loyola, habrá de celebrarse el próximo miércoles 31 de este mes de julio. Destaca, del programa preparado, el Premio Asador Dana-Ona, con una dotación de 800.000 pesetas y a correrse a la distancia de 1.600 metros.

Enrique Garla

## España ganó la primera Copa Federación



Arancha y Conchita dieron a España la primera Copa Federación

Nothingam (Inglaterra).— Arancha Sánchez Vicario venció en individuales y a continuación formó pareja con su compatriota Conchita Martínez para conquistar los dobles en la primera Copa Federación que gana España al imponerse por 2-1 a los Estados Unidos.

Sánchez Vicario y Conchita Martínez derrotaron a las estadounidenses Gigi Fernández y Zina Garrison por 3-6, 6-1 y 6-1 en el mejor partido de toda la competición, mientras las asistentes gritaban "¡Olé, olé!".

En individuales, la norteamericana Jennifer Capriati venció a Conchita Martínez 4-6, 7-6 y 6-1 y Arancha Sánchez hacia lo propio con Mary Jo Fernández por 6-3 y 6-4.

La pareja americana, situada en el número uno de las clasificaciones, tuvo un partido final frustrante y llegaron incluso a enviar una pelota fuera del estadio ganándose una bronca del público.

Conchita Martínez remachó la victoria con una volea muy buena que pasó entre las dos tenistas estadounidenses y, de inmediato, su compañera Sánchez Vicario y ella arrojaron las raquetas al aire y se abrazaron.

España, que perdió la final de esta competición en 1989 contra Estados Unidos, impidió que esta país sumara un nuevo título que añadir a los catorce que ya tiene en su haber, siendo la nación que más veces ha ganado la Copa Federación.—Efe

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**TENIS:** El tenista español Jordi Arrese cayó derrotado ante el sueco Magnus Gustafsson en la final del torneo holandés de Hilversum, dotado con algo más de 25 millones de pesetas. El sueco se impuso por 5-7, 7-6 (7-2), 2-6, 6-1 y 6-0, en un partido que duró poco más de tres horas y media en el que Gustafsson ganó doce de los trece últimos juegos al español.

**RALLY:** Los españoles Carlos Sainz y Luis Moya se adjudicaron el Rally de Argentina, octava prueba puntuable del Campeonato Mundial, disputada en Córdoba.

**JUDO:** La española Miriam Blasco logró ayer el cetro mundial en la categoría de menos de 56 kilogramos de los Campeonatos del Mundo de Judo, al derrotar en la final a la belga Nicole Flagothier, en competición que se disputa en el Palau de Sant Jordi de Barcelona.

**GIMNASIA:** La española Eva Rueda, con la misma puntuación que la soviética Roza Galieva, consiguió la victoria en la barra de equilibrios, en el Memorial Joaquín Blume disputado en Barcelona.

BOXEO.-Campeonato mundial del peso ligero

## Whitaker retuvo el título ante Poli Díaz

Norfolk (Virginia, EE.UU.).— El campeón del mundo del peso ligero, el estadounidense Pernell Whitaker, retuvo su corona unificada de la categoría, al vencer por decisión unánime de los jueces al campeón de Europa, el español Poli Díaz. Tras un duro combate disputado en el "Scope Arena" de Norfolk, ciudad natal del campeón, los tres jueces estuvieron de acuerdo en dar el triunfo al estadounidense de 27 años, que en

todo momento mantuvo la iniciativa de la pelea, con unas cartulinas de 120-107, 119-107 y 119-108.

Pese a que los críticos locales le otorgaban muy pocas posibilidades de ganar al púgil español, éste hizo un papel muy digno, aunque sin llegar a poner realmente en problemas al campeón, aunque llegó a descontrolarle en ocasiones con su estilo más heterodoxo.

El estadounidense contrarrestó la agresividad de Poli Díaz con un estilo mucho más depurado, en el que la técnica y sus mejores golpes hicieron caer a la lona a "Poli" hasta tres veces durante los 12 asaltos del combate.

El español estuvo cerca del KO en diversas fases de la pelea, pero su garra y gran fe le hicieron mantenerse de pie en los instantes más comprometidos.—Efe

**El mejor torneo de España en pista rápida**

**Lord Winston's**

**TROFEO SPACIO 2.000**

**ARQUITECTURA MODULAR**

**Del 3 al 11 de agosto**

**Estación de El Espinar (Segovia)**

**PELOTA OFICIAL**

**penn. ROX isostar**

**caja segovia CLUB NAUTICO «NAYADE»**

**as Coca-Cola EL ADELANTADO DE SEGOVIA KNIGHT SECURITY**

**YAMAHA ESTUSA RANK XEROX TITTO BLUNI**

**Lord Winston's RESTAURANTES**



El soviético Konyshev ganó la etapa

## Induráin se proclamó vencedor absoluto del Tour'91

El corredor navarro es el cuarto español que gana la ronda francesa

Paris.- El español Miguel Induráin, del equipo Banesto, se proclamó ayer vencedor absoluto del Tour de Francia tras disputarse la vigésimo segunda y última etapa entre Melun y Paris, de 180 kilómetros, en la que el soviético Dimitri Konyshev, del TVM, se impuso con un tiempo de 4 horas, 43 minutos y 36 segundos.

Con esta victoria, Induráin se ha convertido en el cuarto ciclista español que gana un Tour de Francia, siguiendo los pasos de Federico Martín Bahamontes, Luis Ocaña y Pedro Delgado, que se adjudicaron las ediciones de 1959, 1973 y 1988, respectivamente.

El corredor de Villava ganó un Tour que se inició el pasado 6 de julio con el prólogo del parque Tete D'Or de Lyon y que concluyó ayer en la avenida de los Campos Elíseos de París después que se disputasen un total de 22 etapas y se cubriesen más de 3.900 kilómetros. Como viene siendo habitual, a pesar de la contrarreloj individual de 1989 —aquella en la que Lemond superó en los mismos Campos Elíseos a Laurent Fignon en su lucha por el triunfo final—, la entrada triunfal en la capital francesa de Miguel Induráin coincidió con una última etapa que fue de puro trámite y tan sólo sirvió para que el soviético Dimitri Konyshev, del TVM, se adjudica-



Javier Solana felicita a Induráin en el podio

se su segunda victoria parcial en el Tour'91.

Konyshev ganó la etapa en un sprint masivo, y cruzó bajo la última pancarta de meta del Tour'91 por delante del alemán Olaf Ludwig (Panasonic) y del francés Laurent Jalabert.

Lo único destacable en la jornada fue la entrada en solitario en los Campos Elíseos del estadounidense Greg Lemond, que dio tres vueltas en cabeza antes de ser neutralizado, así como la estrepitosa caída del soviético Djamolidine Abdoujaparov, del Carrera, al chocar contra la valla en los últimos metros del sprint final. Abdoujaparov se fracturó la clavícula izquierda y sufrió traumatismo craneal, según informaron fuentes médicas.

El jersey verde de la regularidad pasó los exámenes médicos en el hospital parisino de la Pitié, donde permanece en observación.

Miguel Induráin recibió el premio del ganador de las manos del alcalde de París, Jacques Chirac, y en la tribuna de honor se hallaban presentes, entre otros, el ministro de Educación, Javier Solana, el secretario de Estado para el Deporte, Javier Gómez Navarro, y el presidente de Banesto, Mario Conde.

La victoria del corredor navarro se cimentó sobre dos pilares fundamentales: su hegemonía absoluta en las pruebas contra el reloj y el golpe de mano que dio en la etapa reina de los Pirineos, la de Jaca a Val Louron, de 232 kilómetros, en donde "rompió" de manera definitiva la carrera en el descenso del Tourmalet.—Efe.

Suscríbase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## CON LA VISTA EN EL TOUR

### EXITO COMPLETO

Viendo las imágenes que ofreció ayer "la 2" de Televisión Española --en las que hay que destacar el magnífico trabajo del grupo de profesionales que han realizado esa labor--, recordamos, con el mismo alborozo con que se recibió ayer a Miguel Induráin, aquel otro recibimiento de 1988, cuando Pedro Delgado subía a lo más alto del obelisco y muy cerca del puente de La Concordia, donde el sol pegaba de plano y donde cientos de españoles se habían dado cita para saborear de cerca el triunfo de un corredor español.

Ayer, tras el final del Tour-91 (78 ediciones le contemplan), compartimos en la lejanía la emoción de Miguel. El triunfo de otro corredor español --navarro él, 27 años, 188 centímetros de estatura--, y que desde hace ocho temporadas comparte con José Miguel Echávarri, Eusebio Unzué y Pedro Delgado, los éxitos logrados en los mismos equipos. Si en aquel 1988 fue el "patrón", Juan García Berberana, director de Reynolds, quien recibió el primer abrazo de Pedro en la tribuna de autoridades, tres años más tarde ha sido Mario Conde, quien ha saludado al mejor corredor de la temporada. Y en esta ocasión el triunfo, el aplauso, lo ha sido por partida doble. Porque si Induráin subió al podium de primero y en su honor la Banda Municipal de París, interpretó el himno nacional español, luego, cuando ya los premios se han entregado, también pudo presenciar la vuelta de honor que su equipo, los nueve corredores de Banesto, junto con sus directores y relaciones públicas, dieron a los Campos Elíseos. Eran los primeros de un gran elenco de equipos que se habían presentado para disputar la prueba y ellos, con nueve ciclistas extraordinarios, habían logrado ser los vencedores por escuadras. Evidentemente el éxito era completo.

¿Cómo va a evolucionar a partir de la próxima temporada el equipo Banesto?

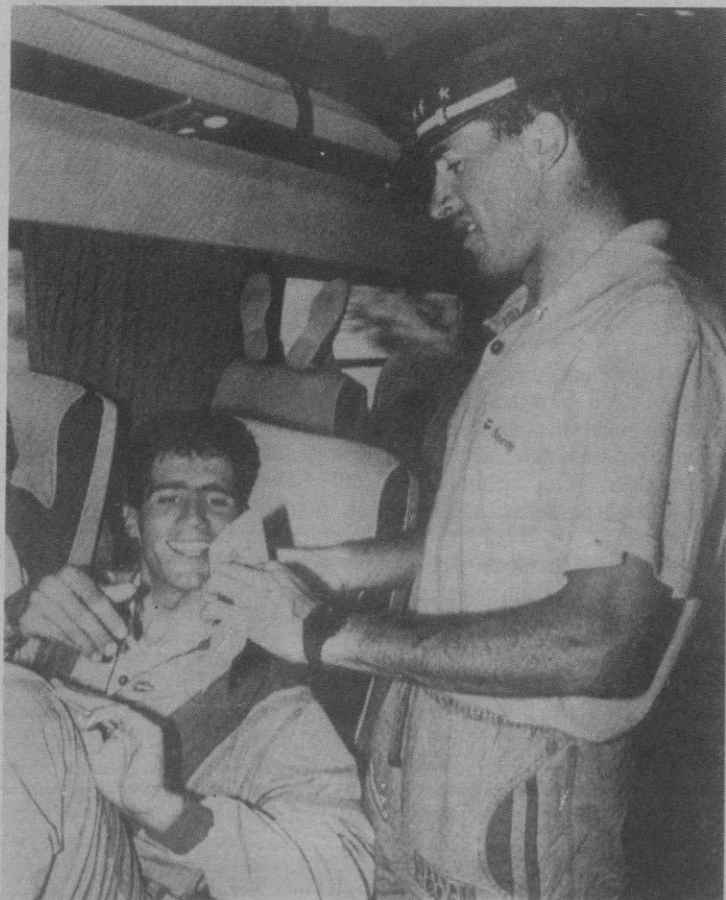


Conocida ya la idea de que la entidad bancaria va a continuar una temporada más en el ciclismo; lo que parece estar muy claro es que Pedro no estará ahí. Porque salvo que exista una oferta más amplia --en lo económico--, que la que pueda ofrecerle Mario Conde a Induráin, éste --por el "tirón" publicitario que ahora tiene para la entidad bancaria-- seguirá ahí. A Miguel también le interesa porque mantiene su vinculación con Echávarri. Pero este planteamiento a quien no le "va" es a Delgado. Nuestro paisano ha de tener aún claras aspiraciones para seguir estando entre los mejores y luchar por primeros puestos. Con dos figuras de la talla del navarro y el segoviano, la lucha de intereses personales puede que no favoreciera al propio equipo. Por ello me inclino por el "abandono" de Pedro del equipo Banesto.

Mas y regresando al éxito de Induráin, recordamos sus palabras cuando en el pasado mes de mayo, tras la llegada de la Vuelta a España a Segovia, dialogamos con él en las dependencias del Parador. Ya, para entonces, había perdido posibilidades de ganar a Mauri. Por ello sus ideas se centraban en el Tour. "Voy a él, nos comentaba, con la idea de que no me quede a la puerta como en la anterior edición, creo que ya estoy mucho más preparado para aceptar cualquier responsabilidad". No hace falta decir que acertó de pleno y que su larga trayectoria como corredor tuvo ayer el respaldo y el primer eslabón de lo que aún le queda por conseguir a un corredor tan completo como es Miguel Induráin Larraya. Un corredor que sube bien y que responde en las contrarrelojs de la forma que hemos visto, puede superar cualquier obstáculo, se llame Lemond, Bugno, Breukink, Chiappucci o Mottet.

Villava está de fiesta. ¡Enhorabuena, Miguel!.

J.M.ª



Pedro Delgado revisando el billete de Induráin, durante el traslado a Melun

## El segoviano Mílkar García se adjudicó la III Vuelta a la Comunidad de Villa y Tierra de Coca

El corredor segoviano Mílkar García, del equipo Macario Rivas, se adjudicó la victoria final en la III Vuelta a la Comunidad de Villa y Tierra de Coca, tras disputarse ayer los dos sectores de la tercera y última etapa.

Mañana ampliaremos la información.



## CLASIFICACIONES

**Etapas**  
 1. D. Konyshv (URSS/TVM), a 4.43:36  
 2. O. Ludwig (ALE/Panasonic), m.t.  
 3. L. Jalabert (FRA/Toshiba), m.t.  
 4. H. Redant (BEL/Lotto), m.t.  
 5. P. Anderson (AUS/Motorola), m.t.  
 6. R. Verdonck (BEL/Weinmann), m.t.  
 7. E. De Wilde (BEL/Histor), m.t.  
 8. E. Vanderaerden (BEL/Buckler), m.t.  
 9. T. Marie (FRA/Castorama), m.t.  
 10. P. Casado (FRA/Z), m.t.

**General individual**

1. M. Induráin (ESP-Banesto), 101.01:20  
 2. G. Bugno (ITA-Gatorade), a 3:36  
 3. C. Chiappucci (ITA-Carrera), a 5:56  
 4. Ch. Mottet (FRA-RMO), a 7:37  
 5. L. Leblanc (FRA-Castorama), a 10:10  
 6. L. Fignon (FRA-Castorama), a 11:27  
 7. G. Lemond (USA-Z), a 13:13  
 8. A. Hampsten (USA-Motorola), a 13:40  
 9. P. Delgado (ESP-Banesto), a 20:10  
 10. G. Rue (FRA-Helvetia), a 20:13  
 11. E. Chozas (ESP-Once), a 21:00  
 12. A. Rondón (COL-Banesto), a 26:47  
 13. G. J. Theunisse (HOL-TVM), a 27:10  
 14. J. Francois Bernard (FRA-Banesto), a 28:57  
 15. M. Fondriest (ITA-Panasonic), a 30:09  
 16. D. Roux (FRA-Toshiba), a 30:40  
 17. E. Caritoux (FRA-RMO), a 32:39  
 18. A. Camargo (COL-Ryalcao), a 32:54  
 19. A. Mejía (COL-Ryalcao), a 33:52  
 20. F. Vichot (FRA-Castorama), a 36:43.

22. J. Murguialday (ESP-Amaya), a 39:11  
 33. P. Ruiz-Cabestany (ESP-Clas), a 53:21  
 37. A. Fuerte (ESP-Once), a 59:20  
 39. A. Leanizbarrutia (ESP-Clas), a 1.03:09  
 53. M. Lejarreta (ESP-Once), a 1.18:08  
 55. F. Mauleón (ESP-Clas), a 1.20:28  
 61. I. Gastón (ESP-Clas), a 1.28:43  
 64. M. Mauri (ESP-Once), a 1.29:25  
 66. F. Espinosa (ESP-Clas), a 1.30:55  
 74. J. Montoya (ESP-Amaya), a 1.41:21  
 75. H. Díaz Zabala (ESP-Once), a 1.42:13  
 76. M. Martínez (ESP-Once), a 1.42:14  
 100. J. Rodríguez-Magro (ESP-Banesto), a 2.04:21  
 119. J. Luquín (ESP-Banesto), a 2.16:23  
 122. J. Duch (ESP-Clas), a 2.17:04  
 123. M. Alonso (ESP-Banesto), a 2.19:44  
 143. E. Guerricagotia (ESP-Amaya), a 2.39:48  
 148. J.M. Oliveira (ESP-Clas), a 2.46:27.

**General montaña**

1. C. Chiappucci (ITA), 312 puntos  
 2. T. Claveyrolat (FRA), 277  
 3. L. Leblanc (FRA), 164  
**General regularidad**  
 1. D. Abdoujaparov (URSS), 316 puntos  
 2. L. Jalabert (FRA), 263  
 3. O. Ludwig (ALE), 175

**General combatividad**

1. C. Chiappucci (ITA), 34 puntos  
 2. E. Chozas (ESP), 26  
 3. D. Konyshv (URSS), 25.

**General por equipos**

1. Banesto, 303.28:50  
 2. Castorama, 303.54:34  
 3. R.M.O., 304.19:15  
 7. ONCE, 304.56:40  
 8. Amaya, 305.56:40  
 12. Clas, 305.24:14.—Efe

## Miguel Induráin, de profesión..., ciclista

Paris.— La nueva figura del ciclismo mundial se llama Miguel Induráin, a quien a los once años unos gitanos le robaron su primera bicicleta, pero su padre no dudó en comprarle otra y desde aquel momento se lo tomó en serio este mocetón navarro, tímido, frío, calculador y excelente persona que ha conseguido entrar por méritos propios en el libro de oro de la carrera más importante, el Tour de Francia.

Es un mocetón que roza los 190 centímetros de altura y tiene 27 años. Podía haber sido perfectamente un buen alero de baloncesto, pero desde muy pequeño, desde que le robaron su primera bicicleta, se metió entre ceja y ceja que le iba bien dar pedales.

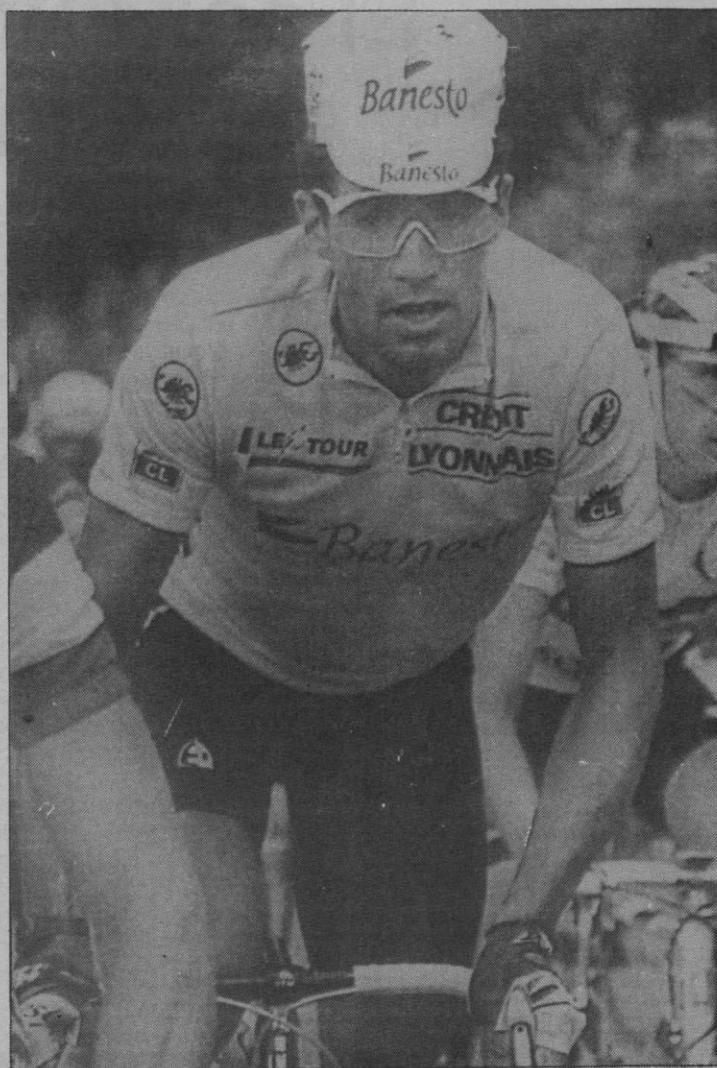
Ahora, a pesar de los éxitos, cuando tiene unos días de descanso e incluso unas horas, retorna al rincón que le vio nacer y como cuando era un chaval, ayuda a su padre en las faenas del campo, ya que esto le relaja y le hace olvidarse momentáneamente de la tensión de las carreras y de la gente que ahora, más que nunca, esta pendiente de su pedaleo.

Sus momentos de relax los encuentra en la música, rock, principalmente, cine, lectura, y en sus deportes predilectos: pelota vasca y como no largos paseos por los bosques de Villava. Miguel tiene esa cara de niño bueno y distraído, siempre con la boca entreabierta, como si su mente se encontrará en las cumbres del Tourmalet o Alpe de Huez. Tras oírle hablar sobre la bicicleta se llega a la conclusión de que es un hombre que sabe mucho más de lo que dice.

## ELOGIOS DE LA PRENSA FRANCESA

Miguel Induráin es hoy el ídolo y el héroe de los medios de comunicación escritos y audiovisuales de Francia, para los que se ha ganado el corazón de los franceses al imponerse en la 78 edición del Tour.

"Rey de Francia y de Navarra" lo proclama solemnemente L'Humanité, mientras que L'Equipe lo consagra "emperador" con una fo-



TELEFOTO EFE

## Induráin logró su sueño y ganó el Tour de Francia

tografía a toda plana del corredor navarro enmarcado por el Arco del Triunfo, en el que están grabadas todas las victorias de Napoleón Bonaparte. El diario deportivo parisienno titula: "La victoria de un español ante nuestro arco del Triunfo nacional". "The International Herald Tribune", edición francesa, destaca el acontecimiento en su primera página con el titular "Miguel Induráin o la victoria española en el Tour de Francia". Además, destaca que "Induráin fija el récord de tiempo invertido en un Tour con 101 horas, un minuto y veinte segundos".

La primera cadena de televisión

francesa "TF-1", en su telediario de las siete horas de la mañana, resaltó "la personalidad y el talento de Miguel, distinto a la hosquedad de Bernard Hinault, a la pilletería de Greg Lemond o a la simpatía y gentileza de Pedro Delgado".

## MAÑANA, HOMENAJE EN VILLAVA Y EL GOBIERNO DE NAVARRA

Miguel Induráin, vencedor del Tour 91, recibirá mañana los homenajes que preparan su localidad natal, Villava, y el Gobierno de Navarra.

El ciclista llegará a Villava hacia las 16 horas, en helicóptero procedente de Madrid, y en su pueblo será recibido por la corporación municipal.

Induráin ofrecerá el ramo de flores de la última etapa a la virgen del Rosario, patrona de su localidad y posteriormente, también en Villava, dará una conferencia de prensa para iniciarse después un recorrido ciclista hasta el Palacio de Navarra, en Pamplona.

Al finalizar el recorrido de la caravana ciclista, la comitiva que acompañará al corredor será recibida en el Palacio de Navarra por el presidente del Gobierno Foral en funciones, Gabriel Urzaburu, el presidente del Parlamento, Javier Otano, y por el consejero de Educación, Cultura y Deporte, Román Felones. Se celebrará a continuación la recepción en el Salón del Trono del Palacio de Navarra con la presencia de autoridades, miembros del Banesto, familiares de los ciclistas, representantes de la Peña Induráin y presidentes de federaciones deportivas y clubs ciclistas.

Miguel Induráin saldrá al balcón para saludar a los congregados, que podrán escuchar a su ídolo desde el Paseo de Sarasate, para lo cual se ha instalado un sistema de megafonía que posibilitará al público seguir el desarrollo del acto que se celebrará en el interior del edificio.—Efe

|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|---------------------|------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|--|
|  |                  | SORTEO DEL DIA<br>27 DE JULIO DE 1991 |                     | <div>SORTEO<br/>34<br/>91</div>          |                     | Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final |                      |    |                  |  |  |
| LOTERIA NACIONAL                                                                    |                  |                                       |                     | Doce series de 100.000 billetes cada una |                     |                                                                                                                  |                      | Estos premios podrán cobrarse hasta el día 28 de octubre de 1991, INCLUSIVE                                                                                                                                                                                       |                  |  |  |
| 0                                                                                   | 1                | 2                                     | 3                   | 4                                        | 5                   | 6                                                                                                                | 7                    | 8                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9                |  |  |
| Números Pesetas                                                                     | Números Pesetas  | Números Pesetas                       | Números Pesetas     | Números Pesetas                          | Números Pesetas     | Números Pesetas                                                                                                  | Números Pesetas      | Números Pesetas                                                                                                                                                                                                                                                   | Números Pesetas  |  |  |
| 48700.....50.000                                                                    | 48701.....60.000 | 48702.....50.000                      | 48703.....50.000    | 48704.....55.000                         | 48705.....50.000    | 48706.....55.000                                                                                                 | 48707.....50.000     | 48708.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48709.....50.000 |  |  |
| 48710.....50.000                                                                    | 48711.....50.000 | 48712.....50.000                      | 48713.....50.000    | 48714.....55.000                         | 48715.....50.000    | 48716.....770.000                                                                                                | 48717.....20.000.000 | 48718.....770.000                                                                                                                                                                                                                                                 | 48719.....60.000 |  |  |
| 48720.....50.000                                                                    | 48721.....60.000 | 48722.....50.000                      | 48723.....50.000    | 48724.....55.000                         | 48725.....50.000    | 48726.....55.000                                                                                                 | 48727.....50.000     | 48728.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48729.....50.000 |  |  |
| 48730.....50.000                                                                    | 48731.....50.000 | 48732.....50.000                      | 48733.....50.000    | 48734.....130.000                        | 48735.....50.000    | 48736.....55.000                                                                                                 | 48737.....50.000     | 48738.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48739.....50.000 |  |  |
| 48740.....50.000                                                                    | 48741.....50.000 | 48742.....50.000                      | 48743.....50.000    | 48744.....55.000                         | 48745.....50.000    | 48746.....55.000                                                                                                 | 48747.....50.000     | 48748.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48749.....50.000 |  |  |
| 48750.....50.000                                                                    | 48751.....50.000 | 48752.....50.000                      | 48753.....50.000    | 48754.....55.000                         | 48755.....50.000    | 48756.....55.000                                                                                                 | 48757.....50.000     | 48758.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48759.....50.000 |  |  |
| 48760.....50.000                                                                    | 48761.....50.000 | 48762.....50.000                      | 48763.....50.000    | 48764.....55.000                         | 48765.....50.000    | 48766.....55.000                                                                                                 | 48767.....50.000     | 48768.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48769.....50.000 |  |  |
| 48770.....50.000                                                                    | 48771.....50.000 | 48772.....50.000                      | 48773.....50.000    | 48774.....55.000                         | 48775.....60.000    | 48776.....55.000                                                                                                 | 48777.....50.000     | 48778.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48779.....50.000 |  |  |
| 48780.....50.000                                                                    | 48781.....50.000 | 48782.....50.000                      | 48783.....50.000    | 48784.....55.000                         | 48785.....50.000    | 48786.....55.000                                                                                                 | 48787.....50.000     | 48788.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48789.....50.000 |  |  |
| 48790.....50.000                                                                    | 48791.....50.000 | 48792.....50.000                      | 48793.....50.000    | 48794.....80.000                         | 48795.....50.000    | 48796.....55.000                                                                                                 | 48797.....50.000     | 48798.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 48799.....50.000 |  |  |
| 99700.....50.000                                                                    | 99701.....60.000 | 99702.....50.000                      | 99703.....50.000    | 99704.....55.000                         | 99705.....50.000    | 99706.....55.000                                                                                                 | 99707.....50.000     | 99708.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99709.....50.000 |  |  |
| 99710.....50.000                                                                    | 99711.....50.000 | 99712.....50.000                      | 99713.....50.000    | 99714.....55.000                         | 99715.....50.000    | 99716.....55.000                                                                                                 | 99717.....50.000     | 99718.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99719.....60.000 |  |  |
| 99720.....50.000                                                                    | 99721.....60.000 | 99722.....50.000                      | 99723.....50.000    | 99724.....55.000                         | 99725.....50.000    | 99726.....55.000                                                                                                 | 99727.....50.000     | 99728.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99729.....50.000 |  |  |
| 99730.....50.000                                                                    | 99731.....50.000 | 99732.....50.000                      | 99733.....1.050.000 | 99734.....40.000.000                     | 99735.....1.050.000 | 99736.....55.000                                                                                                 | 99737.....50.000     | 99738.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99739.....50.000 |  |  |
| 99740.....50.000                                                                    | 99741.....50.000 | 99742.....50.000                      | 99743.....50.000    | 99744.....55.000                         | 99745.....50.000    | 99746.....55.000                                                                                                 | 99747.....50.000     | 99748.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99749.....50.000 |  |  |
| 99750.....50.000                                                                    | 99751.....50.000 | 99752.....50.000                      | 99753.....50.000    | 99754.....55.000                         | 99755.....50.000    | 99756.....55.000                                                                                                 | 99757.....50.000     | 99758.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99759.....50.000 |  |  |
| 99760.....50.000                                                                    | 99761.....50.000 | 99762.....50.000                      | 99763.....50.000    | 99764.....55.000                         | 99765.....50.000    | 99766.....55.000                                                                                                 | 99767.....50.000     | 99768.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99769.....50.000 |  |  |
| 99770.....50.000                                                                    | 99771.....50.000 | 99772.....50.000                      | 99773.....50.000    | 99774.....55.000                         | 99775.....60.000    | 99776.....55.000                                                                                                 | 99777.....50.000     | 99778.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99779.....50.000 |  |  |
| 99780.....50.000                                                                    | 99781.....50.000 | 99782.....50.000                      | 99783.....50.000    | 99784.....55.000                         | 99785.....50.000    | 99786.....55.000                                                                                                 | 99787.....50.000     | 99788.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99789.....50.000 |  |  |
| 99790.....50.000                                                                    | 99791.....50.000 | 99792.....50.000                      | 99793.....50.000    | 99794.....80.000                         | 99795.....50.000    | 99796.....55.000                                                                                                 | 99797.....50.000     | 99798.....55.000                                                                                                                                                                                                                                                  | 99799.....50.000 |  |  |
| Terminaciones                                                                       |                  | Terminaciones                         |                     | Terminaciones                            |                     | Terminaciones                                                                                                    |                      | Terminaciones                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |  |  |
| 6561.....125.000                                                                    |                  | 6132.....125.000                      |                     | 433.....25.000                           |                     | 415.....25.000                                                                                                   |                      | 0988.....130.000                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |  |  |
| 851.....25.000                                                                      |                  | 9652.....125.000                      |                     | 863.....25.000                           |                     | 565.....25.000                                                                                                   |                      | 3928.....130.000                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |  |  |
| 01.....10.000                                                                       |                  | 342.....25.000                        |                     | 913.....25.000                           |                     | 75.....10.000                                                                                                    |                      | 8.....5.000                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |  |  |
| 21.....10.000                                                                       |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |
|                                                                                     |                  |                                       |                     |                                          |                     |                                                                                                                  |                      | </                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |  |  |



# El conductor debe extremar el cuidado de los ojos

Partimos de la base fundamental que relaciona la tarea de conducir un vehículo con la visión.

"Siendo la conducción una tarea eminentemente visual, debemos admitir que uno de los factores positivos a la hora de evaluar las habilidades de un conductor será la calidad de su visión".

La Campaña de Protección Ocular desde su fundación hace más de 37 años viene luchando para que los conductores, prácticamente todos, tomen conciencia de la importancia del estado de sus ojos, los controlen periódicamente y conozcan sus limitaciones si es que las tienen.

La Campaña de Protección Ocular ha colaborado con la Administración estableciendo las exigencias mínimas visuales para optar al carnet de conducir, que figuran en el código de la circulación.

En la obligatoriedad del uso de gafas de repuesto entre los usuarios de las mismas.

En el hecho de que la validez del carnet de conducir de los usuarios de corrección esté condicionada al uso de la misma.

Pero, la buena visión es condición necesaria pero no suficiente. Un ciego, por ahora, no puede conducir pero un sujeto de excelente visión no presupone que sea al tiempo un buen conductor.

Es nuestra intención llegar más lejos. "No somos capaces de hacer valoraciones fiables que nos permitan situar en una escala de mayor a menor dependencia, el lugar que debe ocupar la calidad de visión en los accidentes de automóvil".

Hay muchos más factores implicados, muchos más!

Personales.- Intimamente relacionados con el tema "sistema nervioso central".

Vías de comunicación.— Tanto urbanas como interurbanas, trazado, señalización y conservación.

El vehículo.— Kilómetros recorridos, mantenimiento, etc.

No queremos continuar sin hacer un breve comentario respecto a las estadísticas, herramienta muy útil, muy usada en la actualidad y muchas veces en forma poco ortodoxa. Recordemos al respecto la jocosa historia del viejo profesor.

—El viejo profesor estudiando el comportamiento animal, concretamente el de la pulga.

—Bajo microscopio, la pulga adiestrada, a la orden de ¡salta!, salta.

—En el cuaderno de notas figura escrito: "Cuando le digo a la pulga que salte, salta".

—El profesor le quita la última pata a la pulga. A la orden de salta permanece quieta...

El profesor medita. Se le ilumina el rostro y escribe: "Cuando a la pulga se le quita su sexta y última pata se queda sorda".

Es preciso tener cuidado con el manejo de las estadísticas ya que muchas veces no pasan de ser más que cifras cuyo valor es puramente anecdótico. Normalmente desconocemos cómo se enamoraron y no admiten comparaciones por falta de homogeneidad.

¿Qué debemos entender de informaciones tales como: "El número de accidentes de tráfico en este último retomo de vacaciones ha superado al del pasado año en un X%"?

¿Qué nos indica el dato: nuestro país presenta una tasa de accidentes muy superior a los valores dados en otros de la comunidad europea?

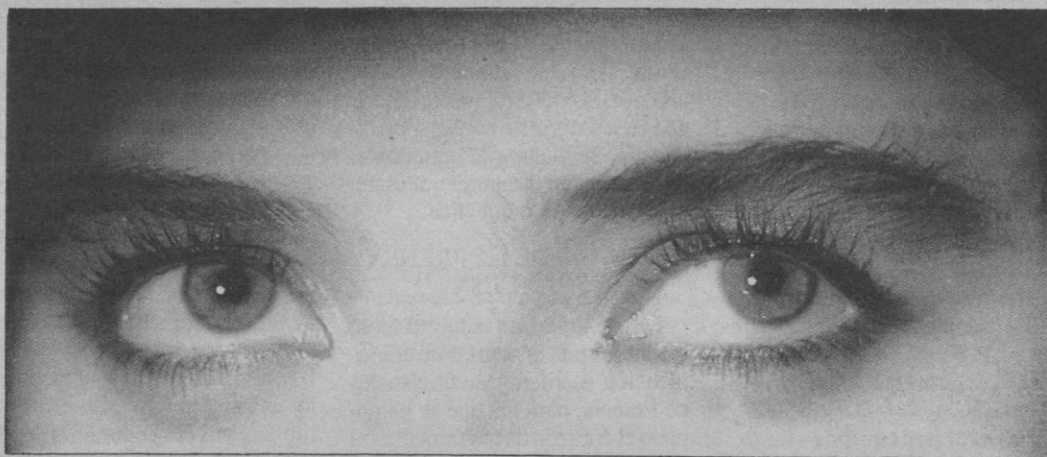
Otras veces hemos leído noticias tales como:

"La frecuencia de accidentes automovilísticos es inferior entre las mujeres".

Tratemos de analizar alguno de estos puntos. En primer lugar es imprescindible homogeneizar las circunstancias bajo las cuales surgen los números en cuestión.

Si hablamos del número de accidentes es imprescindible referirlos al parque automovilístico del país que se tome como muestra. Al número de kilómetros recorridos por conductor.

Habría que establecer factores correctivos de acuerdo con el estado general de las carreteras. Tener en cuenta la media de edad de los automóviles considerados y... un gran etc. que dista mucho de tenerse en cuenta.



Si analizamos el problema bajo el punto de vista, también frecuente, de la edad de los conductores, no podrá olvidarse el horario habitual de conducir (estimado) de cada sector de población. ¿Lo hacen en horas punta? Número de kilómetros que hacen por año. Proporción de kilómetros según el estado atmosférico (Es lógico pensar que las personas jubiladas, en general, no conducirán ni los días de mal tiempo ni a las horas punta).

En todo análisis haciendo entrar en juego los sexos, deberá tenerse en cuenta tanto el número de conductores de ambos sexos como sus hábitos de conducir.

Sin los elementos correctivos señalados no tiene sentido las comparaciones y por lo tanto, tampoco las posibles deducciones.

Creemos importante señalar en este instante la existencia de tres elementos en un posible accidente.

Conductor. Vía de comunicación. Vehículo.

Respecto al conductor, su estado general será importantísimo, sin olvidar un factor que puede influir enormemente, la experiencia. Debemos admitir que un conductor sin preocupaciones, sin problemas, feliz, estará en principio más apto para la conducción que el que esté afectado por la tensión.

Las vías, muchas veces no cubren los requisitos mínimos de seguridad, y aun admitiendo las limitaciones presupuestarias de la Administración, vemos cómo los puntos negros de nuestros recorridos habituales persisten a lo largo de tiempos indefinidos.

Respecto al vehículo... somos conscientes de que no existe el vehículo perfecto... que muchos conductores no le dan el tratamiento adecuado e imprescindible para su mantenimiento. A este respecto nos permitimos recordar el famoso libro de RALPH NADER titulado "Ces voitures que tuent", que fue un auténtico Best Seller en los años 70.

Pero volvamos sobre la visión que es el objetivo principal tratemos de dar a nuestros lectores la información suficiente para que encuentren justificadas nuestra inquietud y recomendaciones.

Todos los atributos visuales sufren una evolución a lo largo de la vida al igual que lo hacen el resto de los sentidos.

Desde el nacimiento van potenciándose por la propia estimulación, hasta alcanzar un máximo de sensibilidad que se mantiene a lo largo de los años hasta iniciar su decadencia a partir de una cierta edad.

cerca o visión intermedia (mapas e indicadores del salpicadero).

No olvidemos para terminar este punto de la gudeza visual que una de cada tres personas tiene un problema visual susceptible de ser subsanado con correcciones ópticas. Si consideramos el grupo de personas de edad superior a los 45 años (seguros presbítas) todos precisan correcciones ópticas para ver de cerca, de lejos o de cerca y lejos.

## VISION NOCTURNA

Depende del estado de la parte de la retina integrada por las células fotosensibles conocidas con el nombre de "bastones" que dan respuestas hasta a niveles de luz bajísimos (somos capaces de ver, una vez adaptados, los objetos en una noche sin luna y con el cielo cubierto).

Curiosamente una gran parte de sujetos, prácticamente la mayoría es capaz de mejorar su visión nocturna con una corrección negativa de 1 a

2 dioptrías. Este fenómeno se conoce con el nombre de "miopía nocturna".

## VISION BINOCULAR

El hecho de que trabajen simultáneamente los dos ojos permite la binocularidad que supone un incremento en la agudeza visual (la agudeza visual, cuando tenemos los dos ojos abiertos es mayor que cuando los controlamos individualmente) y un nuevo atributo la "visión estereoscópica" equivalente a la percepción del mundo en tres dimensiones.

## CAMPO VISUAL

La existencia de los dos ojos implica que haya un campo visual para cada ojo (monocular) y la intersección de los campos monoculares produce el llamado campo estereoscópico. Estos campos indudablemente y en un individuo normal, están limitados por la configuración del rostro.

No todo el campo visual goza de las mismas propiedades. Una pequeña región central (fóvea) presenta el máximo de sensibilidad, es donde se forma la imagen del objeto o parte del mismo que llama nuestra atención. Hacia el borde del campo la agudeza va disminuyendo.

Las zonas periféricas del campo visual gozan sin embargo de una gran capacidad de percepción de los movimientos, propiedad ésta de gran utilidad para detectar los posibles móviles que entran en nuestro campo visual.

## LA ACOMODACION

Ya hemos señalado que se trata de la capacidad de observar objetos a cualquier distancia, fenómeno que viene como consecuencia de las variaciones de potencia del ojo. Esta capacidad va disminuyendo con la edad, precisándose el complemento de lentes positivas correctoras para las observaciones de cerca.

Podemos sacar como conclusiones las siguientes:

*La vista comprende una serie de atributos que nos permiten realizar la tarea de conducir.*

*Cuanto mejor dotados estemos visualmente, mejor y más seguros podremos realizar nuestra tarea.*

*Podemos detectar los problemas visuales, únicamente a través de las revisiones periódicas del órgano visual.*

*La corrección adecuada puede potenciar y restituir las habilidades perdidas por la edad.*

No obstante seamos objetivos al enjuiciar la cuestión. El estado mental del conductor puede ser decisivo e indudablemente los psicólogos tienen un campo de experimentación que puede resultar apasionante. El casi total anonimato por el caparazón de la carrocería. La tensión nerviosa fruto del entorno. La saturación de las calles. El comportamiento de los otros conductores. Todo constituye un conjunto de estímulos que actúan sobre nuestro sistema nervioso.

Lamentablemente las ciudades están llenas de "nuevos conductores" que aún gozan al pasearse en automóvil por sus calles. Hay muchos conductores lentos (Les Mechaants cinquants à l'heure) como dicen en el país vecino, que invaden las bandas de circulación más rápidas. No hay horas punta en nuestras ciudades y únicamente por las noches disminuye la circulación.

Nuestra economía en pocos años ha puesto a disposición del ciudadano la posibilidad de desplazarse a cualquier punto geográfico con lo cual, también los hábitos ciudadanos llegan hasta los lugares más recónditos —gritos, radios insufribles, latas, botellas, plásticos han llegado a formar parte como un decorado tenebroso de nuestros ríos, bosques y playas. Nos gustaría, amigo conductor, terminar pidiendo tu colaboración. Rogándote:

*Vigila tus ojos, voluntariamente. ¿Te parece mucho cada par de años?*

*Respetar a los demás conductores y usuarios en general de las vías. Son personas que tienen los mismos derechos que tú.*

*Cuida tu vehículo - circula con prudencia.*

*Piensa que tu seguridad, la de los tuyos, e incluso, la de otras personas, dependen de tu visión. Una señal de tráfico, una indicación escrita es percibida antes por el conductor que tiene mejor visión, disponiendo por tanto de más tiempo para realizar una maniobra o tomar una decisión.*

Mira por tus ojos. Son para toda la vida.

**DIRECCION GENERAL DE TRAFICO**  
**Campaña de Protección Ocular**



## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado. Cocina completa, con electrodomésticos. 3 dormitorios dobles. 2 baños. Mobiliario seminuevo. Lámparas. Cortinas. Todo perfecto estado. Garaje. Teléfono 440312.

SE ALQUILA piso amueblado mes agosto. Teléfono 436281.

ALQUILO local en Avda. Fernández Ladreda, 28 (edificio Puerta Castilla), 59 m<sup>2</sup>. Teléfonos 431612, 425950.

NECESITO piso, nuevo, 4 dormitorios, garaje, calefacción. Teléfono 96/2380799.

SE ALQUILA piso grande mes de agosto, zona monumental. Teléfono 436880.

ALQUILO local, muy comercial, calle Alferez Provisional. Teléfonos 420246-434765.

SE ALQUILA piso pequeño, zona céntrica. Teléfono 420345.

### ENSEÑANZA

APRUEBA en septiembre ya: EGB, BUP, COU, FP, selectividad, primeras carreras (Empresariales, Económicas, Ingenierías, etc.). Profesionales. Grupos reducidos. Studio 21, Gascos, 9. Teléfono 434010.

LATIN, clases particulares, recuperación, cualquier nivel. Profesor experto. 431157-428600.

### GANADOS

VENDO 20 corderos, de 14 a 16 kg. Teléfono 164369. Hontalbilla.

### TRABAJO

BOLSA UNIVERSITARIA necesita Srtas. estudiantes cuidar niños-ayudar casa. Julio-agosto. Sierra-playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

SE NECESITA conductor para camión articulado. Teléfono 141512.

BAR CASA Paulino de Sepúlveda, se necesita camarero o ayudante para barra, sueldo interesante, pensión completa, temporada verano. Teléfono 540016.

SE NECESITAN ayudantes soldadores montadores para Madrid. Teléfono 433130. Llamar de 20,00 a 22,00.

EMPRESA Segoviana precisa técnicos de televisión. Gran oportunidad. Se valorará experiencia. Interesados llamar teléfono 420004 (De 9,00 a 15,00 horas).

SE NECESITA expendedor para estación de servicio. Teléfono 424892.

SE NECESITA dependiente de pescadería. Teléfono 431769 (mañana) y 441242 (tardes).

SE NECESITA auxiliar administrativo, jornada completa. Teléfono 431252.

SE NECESITA camarero/a, con experiencia, sueldo a partir de 100.000 ptas./mes. La Granja. Teléfono 470014.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfonos 423953-440005.

SE NECESITA mecánico electricista, puesto mantenimiento fábrica. Interesados. Teléfono 490096.

SE NECESITA camarero/a, señorita de pastelería y señora limpieza para Avila. Teléfono 918/254201.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalejara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

SE VENDE Volkswagen Polo Clasic, SG-0968-E. Teléfono 570463.

### TRASPASOS

SE TRASPASA bar céntrico. Teléfono 429559 (José Luis, horas de oficina).

### VEHICULOS

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

OCASION: Mercedes 300, moderno. Estado Impecable. Blanco. Toda prueba. 983/354455.

SE VENDE furgoneta Renault Express diesel, 2 años. Teléfono 485203.

SE VENDE Volkswagen Clasic. SG-0968-E. Teléfono 570463.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Traspasa bar restaurante, 120 m., muy acreditado; renta 11.000.

TOVAR. Alquila negocio en funcionamiento. Conde Sepúlveda. 70 metros.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Vía Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR. Vende piso, Los Coches. 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Vende piso junto Conde Sepúlveda, planta 2.ª 6.500.000 pesetas.

TOVAR: Vende casa La Losa, 50 m<sup>2</sup>, calefacción. 4.500.000.

TOVAR: Vende 2 locales en Cuéllar de 93, 40 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Traspasa local junto calle Real, superficie 133 metros. Personal.

TOVAR: Alquila local junto José Zorrilla, 60 m<sup>2</sup>, puertas carreteras.

TOVAR: Vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Vende apartamento 2 dormitorios, zona Plaza Mayor. Precio: 9.000.000.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorado.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

TOVAR: Traspasa local 90 m., junto Fernández Ladreda; renta 20.000.

TOVAR: Vende casa Sotosalbos. 250 m<sup>2</sup> en planta. 2 plantas.

TOVAR: Vende parcela Otero de Herreros, 1.400 m<sup>2</sup>, proyecto, licencia.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

43.59.50 ☎ 43.54.61

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**PISOS VENTA**

**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 100 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Mejoras. Buen precio.

HABITAT: TARAY. 87 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Buen estado. Muy luminoso. Trastero.

HABITAT: SOLDADO ESPAÑOL. 90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Totalmente reformado.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 85 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Exterior. Cocina amueblada. Garaje.

HABITAT: C/ SORIA. 92 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2 terrazas. Mejoras. Completamente exterior.

HABITAT: CRTA. VILLACASTIN. 125 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Cocina amueblada. Terraza. 20 m<sup>2</sup>. Garaje.

HABITAT: CRTA. MADRONA. 109 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Seminuevo. Excelentes vistas. Garaje.

HABITAT: C/ VELARDE. 102 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2 plazas de garaje. Inmejorable estado.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 140 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Exterior. Muy soleado.

**HABITAT**  
Telf.: 43.30.10

### VENDE PISO

URB. LA CALANDRIA (La Granja)

- 78 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios.
- Inmejorable estado.
- Exterior.

HABITAT: PLAZA DEL CORPUS. 90 m<sup>2</sup>. Diáfano. Ideal rehabilitación. 6.000.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

### VENTAS

MAQUINAS de coser Refrey Cosmético. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

PARTICULAR. Apartamento con garaje. Parque Robledo. Calefacción central. 3 habitaciones. 2 baños, cocina y salón-comedor. Teléfono 442292 (noche).

SE VENDE máquina de coser de zapatero, muy buen estado, marca Singer. Teléfono 566050.

PISO en La Granja, calefacción, agua caliente, garaje, excelentes vistas. 471529.

VENDO casa junto Plaza Mayor, de particular a particular, 370 m<sup>2</sup>. Teléfono 440917 (tardes).

SE VENDE piso, Residencial San Cristóbal, tres dormitorios, dos baños, piscina. Interesados escribir: Carretera Villacastín, 20, 1.ª C. Jon Benito.

VENDO chalet con finca de 1.000 m<sup>2</sup> en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661 (horas oficina).

EN MADRID, junto plaza de España, vendo preciosos apartamentos a estrenar. Todo exterior. Calidades nobles: suelos de tarima, puertas y armarios en roble americano, baños en mármol con bañera de hidromasaje, cocinas amuebladas, calefacción individual, ascensor. Facilidades de pago. Información: Telf. 440312.

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. A partir de 7.900.000 pesetas. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina Telf. 430661.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

SE VENDE piso, c/ Almira, 176 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, terrazas. Teléfono 429510, noches.

VENDO piso directamente propietario, Alcalá de Henares, 85 m<sup>2</sup>, exterior. Teléfono 107058.

PARTICULAR chalet, amplia vivienda, jardines, piscina, anejos, horas 17 a 23. 422728-441225. Carretera Villacastín, 25.

HORMIGONERA de gasolina de 160 l., 89.000 ptas. Compresor eléctrico Bosch, 199.000 ptas. Vibrador de gasolina motor Honda, 115.000 ptas. Vibrador eléctrico, 94.000 ptas. Motosoldadura 180, con generador incorporado, 220/380 KW, 275.000 ptas. Razón: CIRESA, S.A., Pso. Ezequiel González, 15, Segovia. Teléfono 429559.

## EMPRESAS

### NUEVO PRESIDENTE DE LA JOVEN CAMARA ECONOMICA CASTELLANA

Joaquín Ruibérriz de Torres ha sido nombrado presidente de la Joven Cámara Económica Castellana. Nacido en Sevilla hace 35 años, ha desarrollado diversas actividades en el campo empresarial, ocupando cargos directivos, tales como presidente de la Joven Cámara Económica de Madrid y vicepresidente ejecutivo de la Federación de Jóvenes Cámaras de España.

Es Master en Recursos Humanos; diplomado superior en Dirección Comercial, Marketing; Relaciones Públicas y Técnicas de Comunicación, por la CECO y la Cámara de Comercio e Industria de Madrid.

### INFORME DEL BANCO DE CASTILLA

En el Banco de Castilla, la evolución de los Activos Totales Medios gestionados por el Banco, en 1990, han alcanzado 187.164 millones, creciendo un 11% sobre los del año anterior.

Los saldos acreedores por empleado pasan de 183 a 192 millones, lo que representa un incremento de 9 millones por

empleado, además de haber aumentado la plantilla en 31 empleados.

Los resultados también han experimentado una evolución positiva. El Margen Financiero ha crecido un 23% alcanzado 12.458 millones a los que sumándole los productos por servicios y restando los costes de transformación se obtiene un Resultado de Gestión de 9.123 millones, que supone un crecimiento sobre 1989 del 27%.

Sumando a este Resultado Ordinario de Gestión los ingresos derivados de la recuperación de fallidos y se computan otros ingresos y gastos deduciendo las dotaciones a los distintos fondos, se obtiene un beneficio antes de impuestos de 7.178 millones, que supone un crecimiento del 22% sobre el del año 1989.

El dividendo a repartir será de 2.100 pesetas por acción, un 23,5% más que en 1989.

### SE VENDE

Restaurante muy cerca del acueducto, con vivienda

Facilidades de pago

Teléf. 434470 (de 5 a 8)



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Las parejas europeas son cada vez más partidarias de tener un solo hijo

Londres.—Los matrimonios europeos son cada vez más proclives a conformarse con un sólo hijo, lo cual conlleva preocupantes repercusiones sociales y económicas, informa el Centro de la Política de la Familia.

En un informe que difundió desde su sede londinense, dicho organismo señala que en los doce países que componen la Comunidad Europea el índice de natalidad ha descendido en un 25 por ciento desde la década de los 60. Eso implica una población europea con un porcentaje cada vez mayor

de pensionistas, a la vez que la "población activa" es cada vez menor.

El centro aboga por medidas para compatibilizar el trabajo con el cuidado de los niños, para que las parejas jóvenes puedan tener niños sin abandonar sus puestos de trabajo.

Mientras que en 1960 se registró el nacimiento de 5,2 millones de bebés, en 1989 los partos se cifraron en sólo 3,8 millones, resalta el informe.

En España e Italia, el índice de natalidad ha bajado a un 1,3 niños por mujer, en Alemania el nivel es

de 1,4, en Holanda se registra un 1,6 y en el Reino Unido el índice es de 1,8. Sólo para mantener la población europea a sus niveles actuales, el índice de natalidad tendría que situarse en 2,1 hijos por mujer.

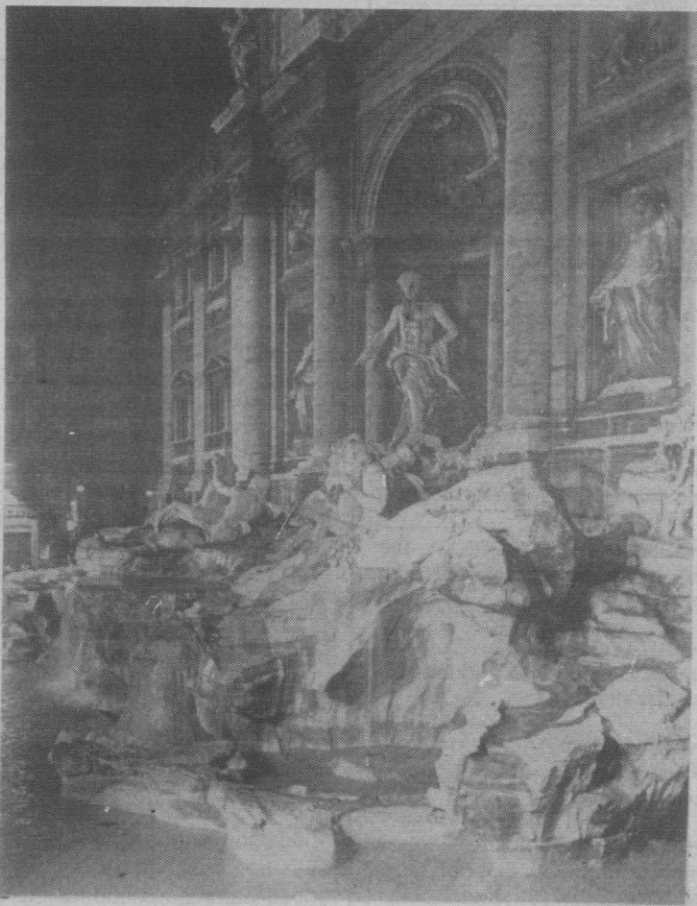
En su publicación "Familia Policy Bulletin", el Centro de la Política de la Familia resaltó que la tendencia actual es hacia una reducción de la población de Europa "en un momento en el que las poblaciones de Estados Unidos, la URSS, China e India seguirán en aumento".—Efe

## La Fontana de Trevi, vigilada día y noche para evitar que los turistas se bañen en ella

Roma.—Tres agentes de Policía por el día y una patrulla nocturna han iniciado una vigilancia permanente de la Fontana de Trevi para evitar que los turistas se bañen en la famosa fuente romana. Los agentes multarán con 40.000 liras (unos 32 dólares) a todos aquellos que sean sorprendidos introduciendo los pies en la fuente, según recoge uno de los artículos de la vigilancia urbana que desde el final de las obras de restauración de la Fontana de Trevi se está aplicando con mayor severidad.

La estrecha vigilancia se ha hecho extensiva también al "tesoro" existente en el fondo de la fuente, ya que los agentes impiden cualquier intento de recoger las monedas que, siguiendo la tradición, tiran los turistas que desean regresar a la Ciudad Eterna. Se calcula que las monedas de cien, doscientas y quinientas liras arrojadas al fondo de la fuente pueden sumar diariamente una cantidad cercana al millón y medio de liras (unos 1.250 dólares).

Las monedas son recogidas cada lunes por los encargados del cuidado de la taza de la fuente y enviadas a la Tesorería municipal, que posteriormente las cede para obras de beneficencia de la Cruz Roja.—Efe



La Fontana de Trevi, uno de los monumentos más característicos de Italia.

## Los gordos son más felices que los delgados

Jerusalén.—La felicidad en este mundo es cuestión de peso, según especialistas israelíes, que afirman que las personas gordas son más felices que las delgadas, informó ayer, domingo, el diario "Yediot Ajronot". Esta es la conclusión a la que llegaron los especialistas en nutrición en un congreso sobre dietas y obesidad, celebrado recientemente en la ciudad israelí de Rejovot y organizado por la Escuela de Nutrición de la Universidad Hebrea de Jerusalén.

"Los más desgraciados son los gordos que probaron todas las dietas, adelgazaron decenas de kilos, y volvieron a engordar 'con intereses', es decir que superaron su peso anterior", dijo Menajem Bari, del Hospital Hadasa de Jerusalén.

Bari afirmó que "no hay ex gordos". Una persona gruesa, aunque

logre adelgazar, volverá a engordar siempre, y un bebé gordo será un adulto gordo, dijo. Según el médico israelí, delgado es sólo aquel que nace así, y ello se debe a que estas personas tienen menos células grasas. Bari insistió en que el exceso de peso aumenta el riesgo de muerte por arterioesclerosis.

Los especialistas describieron dos tipos de obesidad. Hay quienes engordan como una manzana, es decir, alrededor de la cintura: el estómago y el pecho. Este tipo de obesidad es típica en los hombres, y puede llevar al infarto. Otras personas, generalmente las mujeres, engordan en forma de pera, o sea por debajo de la cintura: el abdomen, las nalgas y los muslos.

Pero "no hay remedios milagrosos para adelgazar", advirtieron los especialistas. El que tenga que hacerlo por razones médicas ha de

combinar una dieta baja en calorías con actividad física, en especial andar o nadar, dijeron.—Efe

## Israel participará en la Expo'92

Jerusalén.—El Gobierno del primer ministro, Isaac Shamir, decidió ayer que Israel participará en la Exposición Universal de Sevilla, que se celebrará en abril de 1992, informó la radio estatal israelí. La participación israelí en la "Expo 92" estaba en duda por problemas de presupuesto.

La propuesta aprobada fue hecha por el ministro de Hacienda, Isaac Modai, y el de Asuntos Exteriores, David Levy, que viajó el pasado mes en visita oficial a España.—Efe

# NOMBRES propios

## CARMEN POLO SALVO LA VIDA A UNAMUNO

El psicólogo y escritor José Luis Pinillos ha dicho en Almería que la esposa del general Franco, Carmen Polo, salvó la vida a Miguel de Unamuno en Salamanca, al sacarle de la Universidad momentos después del enfrentamiento entre el escritor y el general Millán Astray.



Carmen Polo de Franco

Pinillos, quien ha participado en un curso de verano de la Universidad Complutense dedicado a la figura de Unamuno, manifestó que la actitud de Carmen de Polo obedeció "al instinto maternal que toda mujer lleva dentro y que, en aquella ocasión, le hizo proteger al anciano respetable que era Unamuno".

El escritor vasco, que murió poco después de su enfrentamiento con el fundador de la Legión, manifestó en el que fuera su último acto público, que "podría haber corrido la misma suerte que García Lor-

ca y esto ya hubiera sido una losa de gran peso para el régimen franquista", según expuso José Luis Pinillos.

La actitud de Unamuno ante la vida fue siempre de constante crítica, según el psicólogo que recordó que "la primera palabra que aparece en su tesis doctoral es crítica, pero esto obedecía a que el escritor fue fiel a sus ideas durante toda su vida".

## PLACIDO DOMINGO, OBSESIONADO CON PAVAROTTI

El tenor español Plácido Domingo está "obsesionado" con su rivalidad con el italiano Luciano Pavarotti, según un cronista del dominical londinense "The Sunday Times". Bajo el título "Domingo poco plácido", el rotativo publicó un reportaje basado en una entrevista con la estrella del mundo operático en la que "apenas puede dejar de hablar de Pavarotti", afirma el periodista Hugh Canning.

Domingo ha tenido un gran éxito en Londres en su actuación en "Tosca", en el teatro de Covent Garden, que se estrenó el 6 de junio, mientras que Pavarotti ofrecerá mañana un concierto gratis al aire libre en el "Hyde Park", que se transmitirá por televisión.

Para "The Sunday Times", Plácido Domingo, de 50 años, tiene un arte más refinado mientras que Pavarotti es más popular y tiene mayor éxito entre los aficionados de a pie. Este último hecho "molesta" al español, asegura Canning. El articulista califica a Domingo de más flexible que Pavarotti y capaz de desempeñar un rango más amplio de papeles distintos, pero concluye que los dos tenores "tienen talentos complementarios y la ópera los necesita a ambos".

## UNA ITALIANA, CAMPEONA DEL MUNDO DE COMEDORES DE SANDIA

Donatella Valenti, de 33 años, empleada de banco, casada y con un hijo, se proclamó vencedora, contra todo pronóstico, del noveno "Concurso Mundial de Comedores de Sandía", celebrado en la localidad italiana de Sissa, al norte del país. Donatella logró "devorar" un total de 1.170 gramos de sandía en el minuto de tiempo establecido por la organización del concurso.

La ganadora, natural de Imola, se impuso por sorpresa a los 94 hombres participantes, entre los que se encontraban los principales favoritos a la victoria, así como a las otras 26 mujeres, que quedaron a gran distancia de la campeona.

Tras Donatella, el segundo lugar fue para Luigi Barat, de 29 años, que comió una cantidad de 1.110 gramos de sandía, seguido de Paolo Magri, con 910 gramos.

## LA CORAL DE SAN SEBASTIAN GANA EL CERTAMEN DE LA CANCIÓN MARINERA

La Coral Aita Garayoa de San Sebastián ha sido la ganadora de la Lira Marina de Oro, primer premio, dotado con 200.000 pesetas, del XXIV Certamen de la Canción Marinera celebrado en la localidad santanderina de San Vicente de la Barquera. La Coral Alos Torrea de Deba (Guipúzcoa) obtuvo la Lira Marina de Plata, mientras que la de bronce fue para el Orfeón Noveldense Solidaridad, de la localidad alicantina de Novelda y que hace dos años ya consiguió el primer premio en este festival barquero.

Los tres finalistas alcanzaron un nivel muy similar, lo que obligó al jurado a una larga deliberación.

La Coral Aita Garayoa, integrada por 46 voces y dirigida por Iñaki Carcamo Garmendia, interpretó "Cuando vayas a San Vicente", melodía popular barqueroña, "Boga, Boga" y "Gaviotas", esta última obligatoria para todos los participantes en el concurso.